SONY

4-289-309-**21**(1)

AC Adaptor/Charger
Адаптер переменного тока/Зарядное устройство

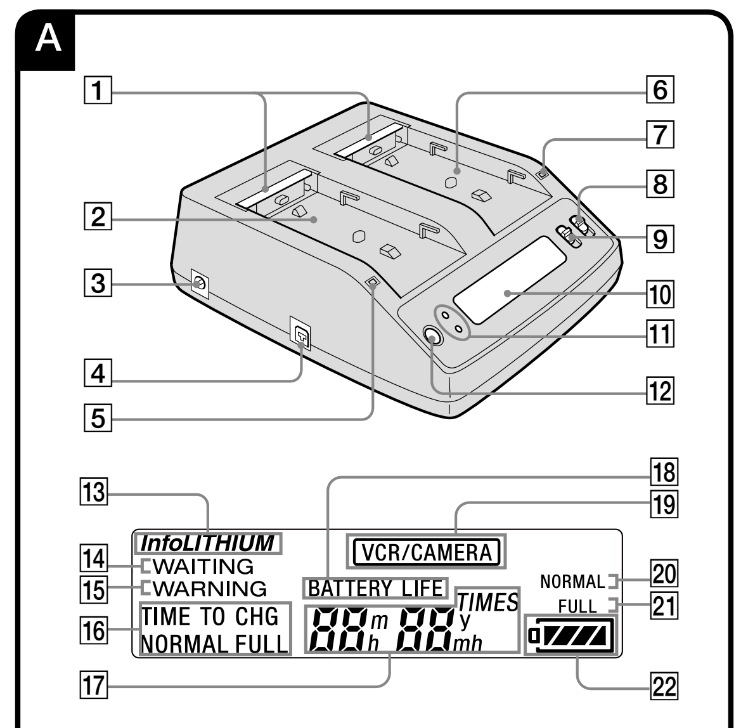
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по эксплуатации
Istruzioni per l’uso

AC-VQ1051D

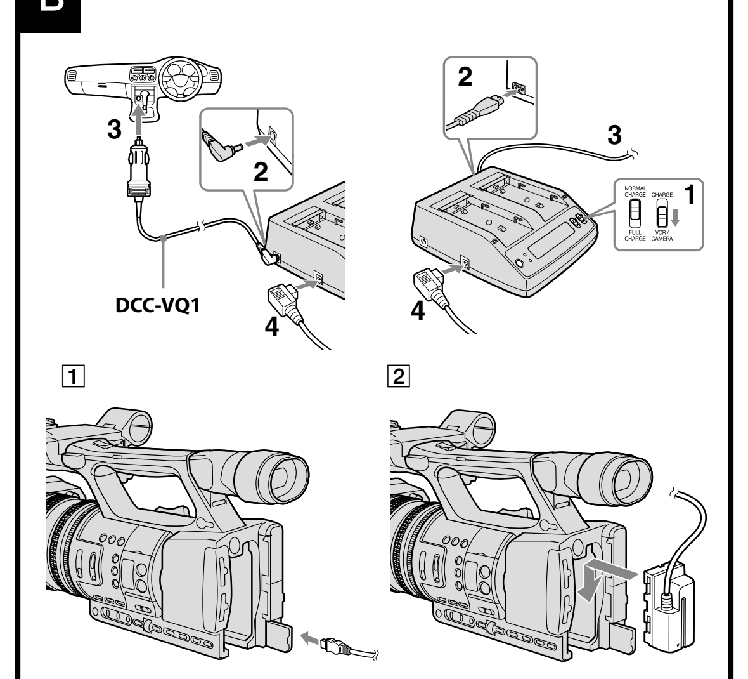
© 2011 Sony Corporation Printed in China

428930921(1)

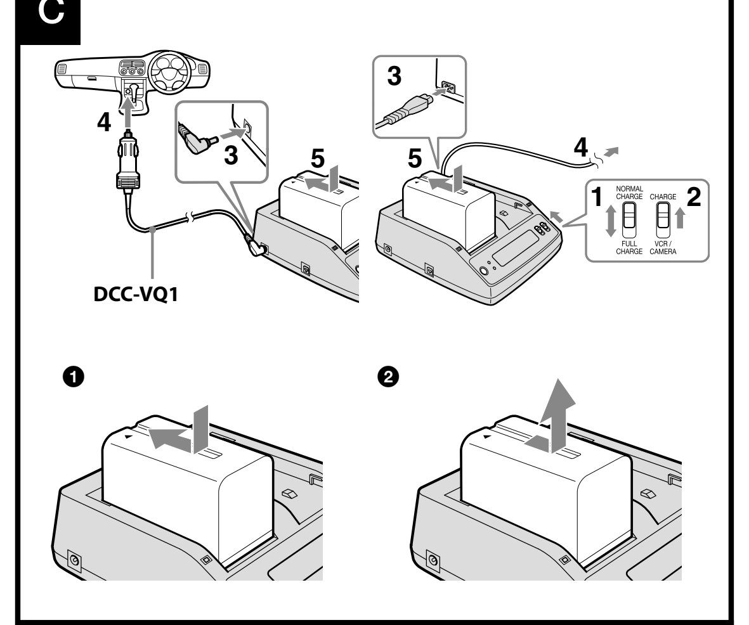
A



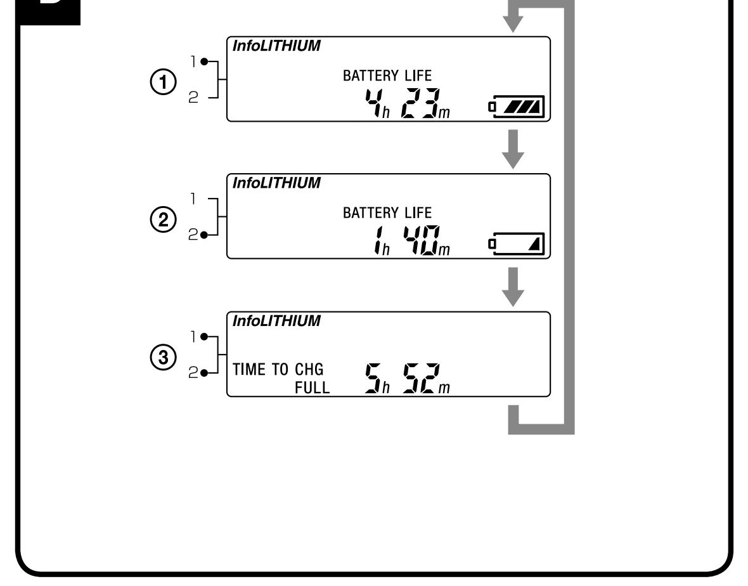
B



C

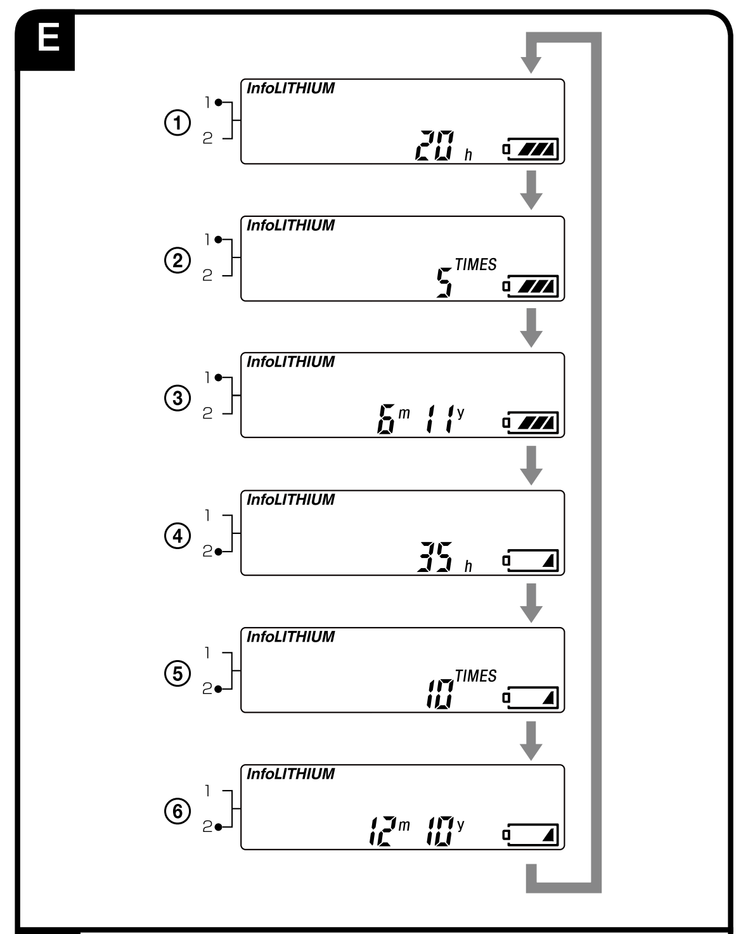


D

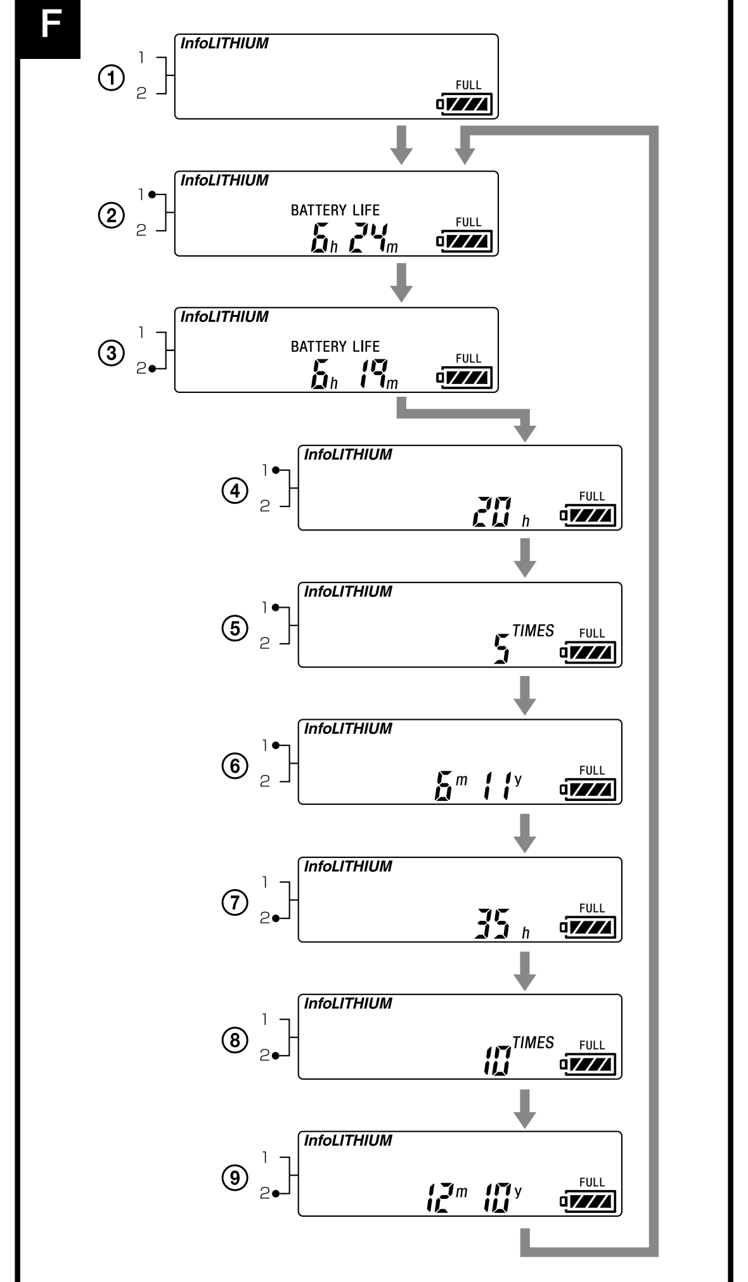


http://www.sony.net/
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

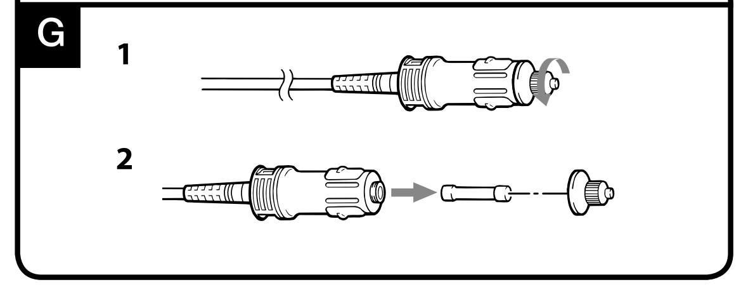
E



F



G



Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Sony Netzteils/Ladegeräts.

Vor dem Betrieb dieses Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren sie zum Nachschlagen auf.

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden,
1) setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus,
2) stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgetauscht werden.

VORSICHT

Ersetzen Sie die Batterie ausschließlich durch eine Batterie des angegebenen Typs. Andernfalls besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr.

Solange das Set an eine Netzsteckdose angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zur Stromquelle, selbst wenn das Set ausgeschaltet ist.

Für Kunden in Europa

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweise zur Verwendung

Dieses Gerät ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.

Garantie für Aufnahmeinhalte

Für verlorengegangene Aufnahmeinhalte bei Fehlschlagen von Aufnahme oder Wiedergabe wegen Fehlfunktion des Akkus, Netzadapters, Netzadapter/Akkuladegeräts usw. wird keine Haftung übernommen.

Laden

- Es ist für den Gebrauch mit originalen Sony-Akkus vorgesehen.
- Laden Sie nur empfohlene Akkus mit diesem Gerät.
- Bringen Sie den Akku fest an.

Ladetemperatur
- Für maximale Akkueffizienz ist die empfohlene Temperatur beim Laden zwischen 10 °C und 30 °C. Das Aufladen wird bei niedrigen Temperaturen schwieriger.
- Dieses Gerät bietet schnelles Aufladen, aber Laden außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs führt zu längeren Ladezeiten, um den Akku zu schützen. Wenn die Ladezeit verlängert wurde, kehrt sie nicht auf Schnelladung zurück, auch wenn die Temperatur in den empfohlenen Temperaturbereich gebracht wird. Setzen Sie den Akku wieder an und laden ihn erneut auf.

Ungeeignete Orte für das Gerät

Platzieren Sie dieses Gerät nicht an den folgenden Orten, egal ob zur Verwendung oder Lagerung. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Orte, die sehr heiß werden können.
  - In der Nähe von Heizkörpern oder im direkten Sonnenlicht, wie etwa auf der Fensterablage in einem Auto. Der Innenraum von Fahrzeugen wird sehr heiß, wenn die Fenster im Sommer oder an heißen Tagen geschlossen sind. Das Gerät kann verformt werden oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Plätze, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Orte mit starken elektromagnetischen Feldern oder Einstrahlungen
- Orte mit viel Sand oder Staub
  - An Orten wie am Strand oder anderen sandigen Orten oder Orten wo Staubwolken auftreten, schützen Sie dieses Gerät vor Sand und Staub, da sonst Fehlfunktionen auftreten können.

Vorsichtsmaßnahmen

- Achten Sie darauf, dass um das Gerät bei Gebrauch etwas Platz frei bleibt und es nicht zum Beispiel zwischen einer Wand und einem Möbelstück eingeklemmt ist.
- Das Gerät nimmt eine sehr geringe Strommenge auf, solange es an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Das Typenschild mit Angabe von Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.
- Bringen Sie den Akku beim Laden fest an diesem Gerät an.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Orten, wo starke Radiowellen oder oder Ausstrahlungen auftreten. Videokameras usw. können möglicherweise nicht richtig aufnehmen oder wiedergeben.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen oder setzen es anderen Erschütterungen aus.
- Halten Sie dieses Gerät von Fernsehern, MW-Empfängern und anderen Tunern fern. Diese können bei Aufstellung in der Nähe gestört werden.
- Verwenden Sie ein nahegelegene Wandsteckdose bei Verwendung dieses Teils. Auch wenn das CHARGE-Lämpchen dieses Geräts erloschen ist, ist die Stromversorgung immer noch angeschlossen. Falls Störungen bei Verwendung dieses Geräts auftreten, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus, indem Sie den Stecker von der Steckdose (Wandsteckdose) abziehen.
- Stellen Sie sicher, dass keine metallischen Gegenstände in Berührung mit den Metallteilen dieses Geräts oder des Verbindungskabels kommen. Wenn das passiert, kann ein Kurzschluss auftreten, und dieses Gerät kann beschädigt werden.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an einen Spannungswandler für Auslandsreisen an. Dies kann zu Überhitzung oder manchen anderen Fehlfunktionen führen.
- Ziehen Sie nach der Verwendung den Stecker dieses Geräts von der Steckdose ab. Beim Abziehen des Netzkabels greifen Sie immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selber.
- Stellen Sie nicht mit Flüssigkeit gefüllte Behälter, wie etwa Vasen, auf dieses Gerät.
- Dieses Gerät oder der Akku können sich während oder sofort nach dem Laden erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Nehmen Sie den Akku von diesem Gerät ab, wenn der Ladevorgang fertig ist. Wenn der Akku angebracht bleibt, kann seine Lebensdauer beeinträchtigt werden.

Verwendung des Autobatteriekabels (DCC-VQ1)

- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit einem Fahrzeug, das eine 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie hat.
- Manche Autos haben negative Masse und andere haben positive Masse. **Dieses Gerät ist nur für Fahrzeuge mit negativer Masse geeignet.**
- Verwenden Sie das Gerät bei laufendem Motor. Wenn Sie das Gerät bei gestopptem Automotor verwenden, kann die Autobatterie leer werden.
- Ziehen Sie das Autobatteriekabel von der Zigarettenanzünderbuchse ab, wenn nicht in Gebrauch. Beim Abziehen des Netzkabels greifen Sie immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selber.

Wartung

- Wenn das Gerät schmutzig wird, wischen Sie es mit einem weichen, trocknen Tuch oder Papiertaschentuch ab.
- Wenn dieses Gerät stark verschmutzt wird, wischen Sie es mit einem in milder Spülmittellöscung getränkten und gut ausgewrungenen Tuch ab und wischen es anschließend mit einem trockenen Tuche trocken.
- Verwenden Sie nicht Terpentin, Benzol, Alkohol und ähnliche organische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche des Geräts beeinträchtigen oder beschädigen können.
- Bei Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs siehe dessen Bedienungsanleitung.
- Durch Sprayen mit flüchtigen Lösungsmitteln wie Insektiziden oder längerer Berührung mit Kautschuk oder Vinyl kann dieses Gerät beeinträchtigt oder beschädigt werden.

A Identifikation der Teile

1 Kontaktverdeckung
2 Schacht ①
3 DC IN-Anschluss (nur für DCC-VQ1)
4 DC OUT-Anschluss
5 CHARGE-Lämpchen ①
6 Schacht ②
7 CHARGE-Lämpchen ②
8 Ausgabe-Wechselschalter
9 Lademodus-Wechselschalter
10 Displayfenster
11 Schacht-Anzeigelämpchen
12 DISPLAY-Umschalttaste

Displayfenster
13 „InfoLITHIUM“-Anzeige
14 WAITING-Anzeige
15 WARNING-Anzeige
16 TIME TO CHG (Ladung)-Anzeige
17 Zeit/LOG-Anzeige
18 BATTERY LIFE-Anzeige
19 VCR/CAMERA-Anzeige
20 Normalladung-Anzeige
21 Vollladung-Anzeige
22 Batterielebensdauer-Anzeige

Das Netzteil/Ladegerät AC-VQ1051D kann wie folgt verwendet werden:

Das Netzteil/Ladegerät AC-VQ1051D kann in Ihrer Wohnung oder Ihrem Auto verwendet werden.
Schließen Sie das Stromversorgungskabel (mitgeliefert) an eine Netzsteckdose an, oder schließen Sie das Autobatteriekabel DCC-VQ1 an die Zigarettenanzünderbuchse in Ihrem Auto an. (Nur für Fahrzeuge mit negativer (-) Masse.)
- Zum Betrieb von Sony-Geräten (Videokameras usw.) verwenden Sie die mit diesem Gerät mitgelieferten Verbindungskabel.
- Zum Laden von Sony-Akkus (L-Serie).
  - Sie können den Grad der Ladung mit dem Moduswechselschalter auf „Vollständige Ladung“ oder „Normale Ladung“ einstellen. Wenn Sie den Akku schnell verwenden wollen, schalten Sie auf „Normalladung“, um den Ladevorgang im Normalladezustand fertigzustellen.
- Wenn „InfoLITHIUM“ Akkus an diesem Gerät angebracht sind, stehen die folgenden Funktionen zur Verfügung.
  - Schnellladen
    (Schneller als das Laden mit Ihrer Videokamera usw.)
  - „BATTERY LOG“ und Ladeinformation können angezeigt werden.
    Der Verwendungsverlauf und der Ladezustand des Akkus wird angezeigt.
    - Gesamte Ladezeit, Ladezählung, letzte Verwendung Jahr und Monat
    - Batterielebensdauer, Restzeit bis zum Fertigstellen des Ladens

- Dieses Gerät ist zum Laden von Lithiumionen-Akkus gedacht. Es kann nicht zum Laden von Ni-Cd- oder Ni-MH-Akkus verwendet werden.
- Dieses Gerät kann nicht mit einigen Videokameramodellen oder anderen Geräten verwendet werden. Bestätigen Sie die Kompatibilität Ihrer Ausrüstung vor der Verwendung.

Was ist „InfoLITHIUM“?
„InfoLITHIUM“ ist ein neuer Typ von Lithiumionen-Akku, der Daten über den aktuellen Leistungsverbrauch des Akkus mit kompatiblen elektronischen Geräten austauschen kann. Wir empfehlen die Verwendung eines „InfoLITHIUM“-Akkus (L-Serie) mit elektronischen Geräten, die die InfoLITHIUM-Markierung tragen.
„InfoLITHIUM“ ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Was ist „BATTERY LOG“?
„BATTERY LOG“ zeigt den Verwendungsverlauf an, der im Akku aufgezeichnet ist.
- Gesamte Ladezeit
- Ladezählung
- Letzte Verwendung Jahr und Monat
  (Die Anzeigen sind Annäherungswerte. Je nach dem Akku sind die Inhalte der Anzeige begrenzt.)

Hinweise zur BATTERY LIFE-Anzeige (bitte vor dem Gebrauch sorgfältig lesen).

Beim Laden des Akkus zeigt dieses Gerät den Ladezustand und Informationen über den Akku an, solange die folgenden Bedingungen erfüllt werden.
- Sie verwenden einen „InfoLITHIUM“-Akku.
- Ihre Videokamera usw. ist mit „InfoLITHIUM“ kompatibel.

Prüfen Sie, ob Ihr Akku die InfoLITHIUM-Markierung trägt. Prüfen Sie in der mit Ihrem Videogerät gelieferten Bedienungsanleitung, ob es mit „InfoLITHIUM“ kompatibel ist.

Wenn Sie den Akku mit mehr als einer Videokamera usw., welche mit „InfoLITHIUM“ kompatibel ist verwenden, wird die Information für das zuletzt am Akku angebrachte Gerät angezeigt.

„BATTERY LOG“ steht mit den Akkus NP-F970, NP-F770 und NP-F570 zur Verfügung. Andere Akkus sind möglicherweise nicht kompatibel oder können begrenzte Information anzeigen.

B Zur Bedienung von Videogeräten

Wenn das Netzkabel und das Autobatteriekabel DCC-VQ1 gleichzeitig angeschlossen sind, hat die Stromversorgung von der Autobatterie Priorität. Einzelheiten zur Verbindung schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur Videokamera usw. nach.

1. **Stellen Sie den Ausgabe-Wechselschalter auf VCR/CAMERA.**
2. **Schließen Sie das Netzkabel oder Autobatteriekabel an diesem Gerät an.**
3. **Schließen Sie das Netzstromkabel an eine Netzsteckdose an, oder schließen Sie das Autobatteriekabel an die Zigarettenanzünderbuchse an.**
   Ein Piepton wird ausgegeben, und das Displayfenster erscheint.
4. **Schließen Sie das Verbindungskabel an den Anschluss DC OUT an diesem Gerät an.**
5. **Schließen Sie das Anschlusskabel an die Videokamera an.**
   Zur Einsetzrichtung des Verbindungskabels schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur Videokamera usw. nach.
   Bei Verwendung des Anschlusskabels DK-215 (Abbildung B-1)
   Bei Verwendung des Anschlusskabels DK-415 (Abbildung B-2)

Hinweise
- Durch Einstellen des Ausgabe-Wechselschalters auf CHARGE beim Betrieb der Videokamera usw. wird die Stromversorgung zur Videokamera unterbrochen.
- Sie können nicht einen an diesem Gerät angebrachten Akku laden, wenn dieses Gerät im VCR/CAMERA-Modus ist.
- Entfernen Sie dieses Gerät weiter von Ihrer Videokamera usw., wenn das Bild verzerrt ist.
- Das Anschlusskabel DK-415 kann mit Geräten verwendet werden, die mit dem Akku (L-Serie) kompatibel sind. Bestätigen Sie die Kompatibilität Ihrer Ausrüstung vor der Verwendung.
- Die Abbildung zeigt den Anschluss an eine HDR-AX2000 digitale HD-Videokamera.

C Zum Laden des Akkus

Wenn das Netzkabel und das Autobatteriekabel DCC-VQ1 gleichzeitig angeschlossen sind, hat die Stromversorgung über das Autobatteriekabel Vorrang.

1. **Stellen Sie den Lademodus-Wechselschalter auf „NORMAL CHARGE“ oder „FULL CHARGE“.**
   Wenn Sie den Akku verwenden wollen, bevor er voll geladen ist, stellen Sie den Lademodus-Wechselschalter auf „FULL CHARGE“.
   Wenn Sie den ladevorgang fertigstellen wollen, wenn die Normalladung fertig ist, stellen Sie den Schalter auf „NORMAL CHARGE“.
   Einzelheiten siehe „Umschalten des Lademodus“.
2. **Stellen Sie den Ausgabe-Wechselschalter auf CHARGE.**
3. **Schließen Sie das Netzkabel oder Autobatteriekabel an diesem Gerät an.**
4. **Schließen Sie das Netzstromkabel an eine Netzsteckdose an, oder schließen Sie das Autobatteriekabel an die Zigarettenanzünderbuchse an.**
   Ein Piepton wird ausgegeben, und das Displayfenster erscheint.
5. **Bringen Sie den Akku an.**
   Siehe Abschnitt „Zum Anbringen des Akkus“. Wenn der Ladevorgang beginnt, blinkt die Akkumarkierung im Displayfenster in Sequenz, und das CHARGE-Lämpchen leuchtet auf.
6. **Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku ab.**
   Dieses Gerät stellt den Ladevorgang auf dem Ladeniveau fertig, den Sie mit dem Lademodus-Wechselschalter eingestellt haben.Wenn die CHARGE-Lampe erlischt, ist der Ladevorgang beendet. Einzelheiten über das Fertigstellen des Ladevorgangs siehe „Umschalten des Lademodus“.
   Siehe Abschnitt „Zum Abnehmen des Akkus“ zum Abnehmen des Akkus.

Umschalten des Lademodus

Es gibt zwei Niveaus der Beendigung des Ladevorgangs: „Normale Ladung“ und „Vollständige Ladung“. Sie können den Lademodus mit dem Lademodus-Wechselschalter an diesem Gerät umschalten.

- Normale Ladung (NORMAL CHARGE)

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erscheint die Akkulebensdauer-Anzeige wie rechts gezeigt. Der Zustand des Akkus kann besser bewahrt werden, aber die Akkulebensdauer ist dabei etwas kürzer als wenn in voll geladenem Zustand.	NORMAL

- Vollständige Ladung (FULL CHARGE)

Wenn der Ladevorgang im vollgeladenen Zustand abgeschlossen ist, erscheint die Akkulebensdauer-Anzeige wie rechts gezeigt. Die Akkulebensdauer ist auch etwas länger als wenn in normal geladenem Zustand, aber die Ladezeit ist ebenfalls etwas länger.	FULL

Gleichzeitiges Anbringen von zwei Akkus

Sie können zwei Akkus gleichzeitigam Gerät anbringen. Sie können auch nur einen Akku laden. Der Ladevorgang beginnt mit dem in Schacht ① eingesetzten Akku. Wenn zwei Akkus angebracht sind aber nicht gleichzeitig, beginnt der Ladevorgang mit dem zuerst angebrachten Akku, ungeachtet ob dieser in Schacht ① oder ② ist.

Hinweise
- Zwei Akkus können angebracht werden, aber sie können nicht bei Normalladung gleichzeitig geladen werden.
- Wenn der Lademodus-Wechselschalter auf „FULL CHARGE“ gestellt ist, stellt dieses Gerät den Normalladevorgang in der Reihenfolge fertig, in der die Akkus angebracht wurden, und führt dann Volladung für beide Akkus simultan aus.

Zum Anbringen des Akkus (C-①)

❶ **Setzen Sie den Akku in dieses Gerät mit der Markierung ◀ zur Kontaktverdeckungsseite weisend ein.**
❷ **Schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung.**
Drücken Sie den Akku ein, bis die Kontaktverdeckung vollständig frei liegt.

Zum Anbringen des Akkus (C-②)

Schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung und heben ihn gerade heraus.

Hinweise
- Heben Sie dieses Gerät nicht am Akku an.
- Stoßen Sie die Kontaktabdeckung nicht an. Achten Sie beim Anbringen des Akkus besonders darauf, nicht den Akku daran anzustoßen.
- Achten Sie darauf, nicht beim Anbringen oder Entfernen des Akkus die Finger einzuklemmen.

Ladezeit

Schnellladung

	NP-F970	NP-F770	NP-F570
Normale Ladung	285 min	185 min	110 min
Vollständige Ladung	345 min	245 min	170 min

- Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf das Laden eines leeren Akkus, wobei dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C verwendet wurde.
- Die Ladezeit kann je nach Zustand des Akkus und Umgebungstemperatur abweichen.

Zum schnellen Verwenden des Akkus

Sie können den Akku auch verwenden, wenn Sie ihn von diesem Gerät abnehmen, bevor der Ladevorgang fertig ist. Eine kürzere Ladezeit bewirkt aber eine kürzere Verwendungszeit.

Hinweise
- Wenn der Ausgabe-Wechselschalter auf VCR/CAMERA gestellt wird, stoppt der Ladevorgang.
- Wenn das CHARGE-Lämpchen nicht leuchtet oder blinkt, prüfen Sie, ob der Akku korrekt an diesem Gerät angebracht ist. Wenn er nicht korrekt angebracht ist, wird keine Ladung ausgeführt.
- Schnelle Ladung wird nur mit „InfoLITHIUM“-Akkus ausgeführt.
- Wenn der Lademodus-Wechselschalter auf „NORMAL CHARGE“ gestellt ist, stellt dieses Gerät den Ladevorgang fertig, wenn die normale Ladung beendet ist.
- Sie können den Lademodus wechseln, bevor jeder Lademodus fertig ist.

Wenn beim Laden ein Problem auftritt, blinkt das CHARGE-Lämpchen, und die Meldung „WARNING“ erscheint im Display. Einzelheiten siehe Seite „Fehlersuche“.

Zum Prüfen des Ladevorgangs

Wenn der Ladevorgang beginnt, leuchtet die Akkulebensdauer im Anzeigefenster auf.
Die Akkulebensdauer ist die ungefähre Zeit, die zur Aufnahme von Bildern mit dem Sucher zur Verfügung steht. Die Akkulebensdauer ist kürzer, wenn das LCD verwendet wird.
Die Akkulebensdeuar wird möglicherweise bei bestimmten Videokameras nicht angezeigt. Einzelheiten siehe „Hinweise zur BATTERY LIFE-Anzeige“.

Es gibt zwei Verfahren zum Umschalten der Inhalte des Displayfensters beim Laden.
Es gibt zwei Verfahren zum Umschalten der Inhalte des Displayfensters: Die Anzeige schaltet automatisch um, und die Anzeige schaltet jedes Mal um, wenn die DISPLAY-Umschalttaste gedrückt wird.
Das Schacht-Anzeigelämpchen entspricht der Schachtnummer.
Im Folgenden ist ein Beispiel zum Einsetzen eines Akkus in Schacht ① gefolgt von einem anderen in Schacht ②.

Automatisches Ändern der Inhalte des Displayfensters beim Laden (siehe Abbildung D)

1 Akkulebensdauer
Die Lebensdauer des zuerst angebrachten Akkus.
Dies ist die Akkulebensdauer, wenn der Akku an eine mit „InfoLITHIUM“ kompatible Videokamera angebracht ist.

2 Akkulebensdauer
Die Lebensdauer des anschließend angebrachten Akkus.

3 Ladezeit
Gesamte Restzeit bis zur Fertigstellung der Vollladung der in Schacht ① und Schacht ② eingesetzten Akkus ist abgelaufen.
Wenn der Lademodus-Wechselschalter auf „NORMAL CHARGE“ gestellt ist,wird die Restzeit bis zur vollständigen normalen Ladung angezeigt.

Drücken Sie die DISPLAY-Wechseltaste während des Ladevorgangs. (Siehe Abbildung E)

Während des Aufladens kann „BATTERY LOG“ durch Drücken der DISPLAY-Wechseltaste angezeigt werden.
Die Inhalte des Displayfensters ändern sich jedes Mal wie folgt, wenn die DISPLAY-Umschalttaste gedrückt wird.
Etwa fünf Sekunden nach dem Drücken der DISPLAY-Wechseltaste wird die Akkulebensdauer angezeigt, und diese schaltet dann automatisch zwischen der Anzeige der Akkulebensdauer und der Restzeit um, bis der Ladevorgang fertig ist.

1 Gesamte Ladezeit
Die gesamte Ladezeit des zuerst angebrachten Akkus.
Zeigt die ungefähre gesamte Ladezeit vom ersten Laden an. Das angezeigte Minimum ist 5 Stunden.

2 Gesamtladungszählung
Es wird angezeigt, wie viele Male der zuerst angebrachte Akku geladen wurde.
Es wird angezeigt, ungefähr wie viele Male der Akku seit dem ersten Laden geladen wurde. Die angezeigte Minimaleinheit ist 5 Mal, und die Zählung wird in Mehrfachen von fünf angezeigt. Nachfüllladungen und unterbrochene Ladungen werden möglicherweise nicht gezählt.

3 Jahr und Monat der letzten Verwendung
Das Jahr und der Monat der letzten Verwendung für den zuerst angebrachten Akku.
Zeigt „Monat“ an, gefolgt von „Jahr“ (letzte zwei Stellen des Jahres). Bei Verwendung mit einer Videokamera, bei der kein Kalender eingestellt ist, wird „-- --“ angezeigt.

4 Gesamte Ladezeit
Die gesamte Ladezeit des anschließend angebrachten Akkus.

5 Gesamtladungszählung
Es wird angezeigt, wie viele Male der anschließend angebrachte Akku geladen wurde.

6 Jahr und Monat der letzten Verwendung
Das Jahr und der Monat der letzten Verwendung für den anschließend angebrachten Akku.

Drücken Sie die DISPLAY-Wechseltaste, nachdem der Ladevorgang fertig ist. (Siehe Abbildung F)

Nachdem der Ladevorgang fertig ist, wechselt die Anzeige nicht automatisch um.
Die Inhalte des Displayfensters ändern sich jedes Mal wie folgt, wenn die DISPLAY-Umschalttaste gedrückt wird.
Etwa fünf Sekunden nach dem Drücken der DISPLAY-Wechseltaste wird auf die in 1 angezeigte Anzeige zurückgeschaltet.

1 Der Ladevorgang ist fertig. Wenn der Lademodus-Wechselschalter auf „NORMAL CHARGE“ gestellt ist, zeigt die Akkulebensdaueranzeige „NORMAL“ an.

2 Akkulebensdauer
Die Lebensdauer des zuerst angebrachten Akkus.

3 Akkulebensdauer
Die Lebensdauer des anschließend angebrachten Akkus.

4 Gesamte Ladezeit
Die gesamte Ladezeit des zuerst angebrachten Akkus.

5 Gesamtladungszählung
Es wird angezeigt, wie viele Male der zuerst angebrachte Akku geladen wurde.

6 Jahr und Monat der letzten Verwendung
Das Jahr und der Monat der letzten Verwendung für den zuerst angebrachten Akku.

7 Gesamte Ladezeit
Die gesamte Ladezeit des anschließend angebrachten Akkus.

8 Gesamtladungszählung
Es wird angezeigt, wie viele Male der anschließend angebrachte Akku geladen wurde.

9 Jahr und Monat der letzten Verwendung
Das Jahr und der Monat der letzten Verwendung für den anschließend angebrachten Akku.

Hinweise
- Die Zeitanzeige ist eine ungefähre Zeit beim Laden bei 25 °C. Sie kann sich von der aktuellen Zeit je nach der Umgebung unterscheiden. Außerdem kann je nach Zustand des Akkus überhaupt keine Zeit angezeigt werden. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Es kann einige Zeit dauern, bis nach dem Beginnen des Ladevorgangs die Zeit angezeigt wird.
- Die Zeitanzeige und restliche Akkulebensdaueranzeige für den Akku an der nicht geladenen Seite kann mit einer gewissen Verspätung erscheinen.
- Zur Anzeige der Akkulebensdauer eines neuen Akkus bringen Sie diesen zuerst in Ihren Camcorder an und verwenden ihn etwa 20 Sekunden lang, bevor Sie ihn mit diesem Gerät aufladen.
- Wenn Sie einen voll geladenen Akku an diesem Gerät anbringen, kann „TIME TO CHG FULL 1h“ im Display erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion.
- In den folgenden Fällen kann die Zeit/LOG-Anzeige „-- --“ anzeigen, oder die Zeitanzeige kann nicht erscheinen. Dies ist keine Fehlfunktion.
  - Es gibt einen Unterschied zwischen der Zeitanzeige und der tatsächlichen Ladezeit. (Auch in diesem Fall setzen Sie die Ladung fort, bis der Akku voll geladen ist.)
  - Beim Laden eines anderen Akkus als eines „InfoLITHIUM“-Akkus (Akkulebensdauer-Anzeige und andere Funktionen stehen nicht zur Verfügung.)
  - Letzte Verwendung Jahr und Monat sind unklar. (Wenn Sie den Akku an einer Videokamera anbringen aber nicht die Stromversorgung der Videokamera einschalten, oder wenn die Kalenderfunktion der Videokamera nicht eingerichtet ist, usw.)
  - Wenn der Akku aus diesem Gerät entnommen wird, nachdem die Normale Ladung fertig ist, aber bevor die Vollständige Ladung fertig ist. (Es dauert etwa 1 Stunde nach Fertigstellung der Normalen Ladung, bis die Vollständige Ladung fertig ist.)
  - Beim Laden eines Akkus, der längere Zeit nicht gebraucht wurde. (Zuerst eine vollständige Ladung ausführen.)

  Wenn zwei Akkus an diesem Gerät angeschlossen ist, können ähnliche Symptome erscheinen, wenn einer der beiden Akkus in diesem Zustand ist.
- Die Anzeige von „BATTERY LOG“ steht mit den Akkus NP-F970, NP-F770 und NP-F570 zur Verfügung. Bei anderen Akkust sind die Inhalte der Anzeige begrenzt.

G Austauschen der Sicherung

Das Autobatteriekabel (DCC-VQ1) enthält eine Sicherung im Zigarettenanzünder. Wenn das Autobatteriekabel (DCC-VQ1) nicht richtig arbeitet, prüfen Sie, ob die Sicherung durchgebrannt ist. Wenn dies der Fall ist, ersetzen Sie sie durch eine Sicherung der gleichen Stärke (4 A, 125 V), die Sie bei Ihrem Sony-Fachhändler erhalten.

1. **Drehen Sie das Ende des Steckers und ziehen ihn ab.**
2. **Entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung.**
3. **Setzen Sie eine neue Sicherung ein, und drehen Sie das Ende des Steckers zum Festziehen.**

Hinweise
- Ersetzen Sie die Sicherung durch eine Sicherung der gleichen Stärke (4 A, 125 V).
- Wenn die Zigarettenanzünderfassung durch Asche usw. verschmutzt ist, kann der Steckerteil sich durch schlechte Verbindung erhitzen. Immer vor der Verwendung reinigen.
- Ersetzen Sie nicht die Sicherung durch einen Ersatz irgendeiner Art, sonder immer nur durch eine richtige Sicherung der vorgeschriebenen Stärke.
- Wenn die neue Sicherung kurz nach dem Austauschen durchbrennt, wenden Sie sich an Ihren nächsten Sony-Händler.

Wenden Sie sich an Ihren Autohändler bezüglich der Polung der Erdung des Fahrzeug, der Spannung Ihrer Autombatterie usw.

Technische Daten

Netzteil/Ladegerät (AC-VQ1051D)

Eingang	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 22 W 12 V/24 V Gleichstrom (nur für Fahrzeuge mit negativer Masse)
Ausgang	8,4 V Gleichstrom 2,0 A (VCR/CAMERA) 8,4 V Gleichstrom 1,6 A (CHARGE)
Betriebstemperatur	0° C bis 40° C
Lagertemperatur	–20 °C bis +60 °C
Abmessungen (Ca.)	123 mm × 53 mm × 135 mm (B × H × T) (ohne vorstehende Teile)
Gewicht	Ca. 400 g

Autobatteriekabel (DCC-VQ1)

Eingangsspannung	Gleichstrom 12 V/24 V
Sicherungsstärke	125 V 4 A
Kabellänge	Ca. 1,5 m
Gewicht	Ca. 80 g

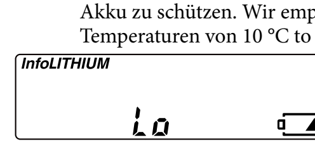
Mitgeliefertes Zubehör
Netzteil/Ladegerät (AC-VQ1051D) (1)
Netzkabel (1)
Anschlusskabel (DK-215) (1)
Anschlusskabel (DK-415) (1)
Autobatteriekabel (DCC-VQ1) (1)
Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

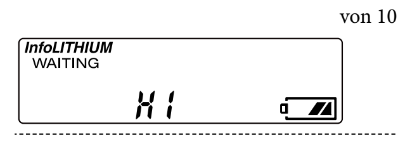
Hinweis

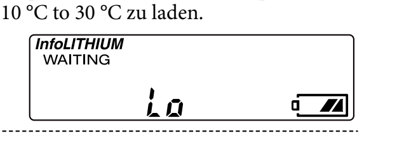
Dieses Gerät unterstützt weltweite Spannungen von 100 V bis 240 V. Verwenden Sie keinen elektronischen Spannungswandler, da dies eine Fehlfunktion verursachen kann.

Fehlersuche

Symptom	Ursache/Abhilfe
Videoausrüstung arbeitet nicht	• Der Netzstecker ist von der Steckdose (Wandsteckdose) abgezogen. • Das Autobatteriekabel DCC-VQ1 ist vom Zigarettenanzünder abgezogen. → In eine Wandsteckdose oder eine Zigarettenanzünderfassung einstecken. • Das Verbindungskabel ist nicht richtig angeschlossen. → Richtig anschließen. • Der Ausgang-Wechselschalter steht auf CHARGE. → Stellen Sie den Ausgabe-Wechselschalter auf VCR/CAMERA.
Der Akku wird nicht geladen.	• Der Moduswechselschalter steht auf VCR/CAMERA. → Stellen Sie den Ausgabe-Wechselschalter auf CHARGE.
Die Stromversorgung endet sofort, obwohl noch ausreichende Akkulebensdauer verbleibt, oder die angezeigte Akkulebensdauer unterscheidet sich von der tatsächlichen Akkulebensdauer.	• Entleeren Sie den Akku, und laden ihn dann vollständig erneut auf. → Die Akkulebensdauer wird korrekt angezeigt.
Das Display zeigt keine Veränderung an.	Siehe „Hinweise zur BATTERY LIFE-Anzeige“.
„Lo“ wird im Displayfenster angezeigt.	• Die Temperatur des Akkus ist zu niedrig. • Laden wird bei einer Temperatur ausgeführt, die unter dem empfohlenen Ladetemperaturbereich liegt. → Ladetemperaturbereichs ausgeführt wird. Obwohl Laden in diesen Fällen immer noch möglich ist, schaltet das Gerät in diesem Fall auf Bereitschaftszustand (siehe folgenden Punkt), oder die Ladung wird nicht richtig ausgeführt, um den Akku zu schützen. Wir empfehlen, den Akku bei Temperaturen von 10 °C to 30 °C zu laden. 

Symptom	Ursache/Abhilfe
Das CHARGE-Lämpchen blinkt auf die folgenden beiden Weisen. Blinkt schnell: Schaltet wiederholt alle 0,15 Sekunden ein und aus. Blinkt langsam: Schaltet wiederholt alle 1,5 Sekunden ein und aus. Wenn das CHARGE-Lämpchen blinkt, lesen Sie Folgendes und treffen entsprechend dem Blinkzustand des CHARGE-Lämpchens die folgenden Maßnahmen.	
Wenn das CHARGE-Lämpchen langsam blinkt, wird „WAITING“ im Displayfenster angezeigt.	→ Der Ladevorgang ist kurzzeitig unterbrochen. Das Gerät ist im Bereitschaftszustand. Wenn die Raumtemperatur oder die Akkutemperatur außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs ist, stoppt der Ladevorgang automatisch. Wenn die Raumtemperatur in den geeigneten Bereich zurückkehrt, leuchtet das CHARGE-Lämpchen auf, und der Ladevorgang beginnt erneut. Wir empfehlen, den Akku bei Temperaturen von 10 °C to 30 °C zu laden.





Wenn das CHARGE-Lämpchen schnell blinkt und „WARNING“ im Displayfenster erscheint	→ Beim ersten Laden dieses Akkus in einer der folgenden Situationen kann das CHARGE-Lämpchen schnell blinken. In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bringen ihn erneut an und laden ihn erneut. ① Wenn der Akku längere Zeit nicht gebraucht wurde ② Wenn der Akku längere Zeit an der Kamera angesetzt gelassen wurde ③ Sofort nach dem Kauf Wenn weiterhin „WARNING“ angezeigt wird, prüfen Sie mit den folgenden Schritten.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und bringen ihn erneut an.

Das CHARGE-Lämpchen beginnt erneut zu blinken:
Bringen Sie einen anderen „InfoLITHIUM“-Akku an.

Das CHARGE-Lämpchen leuchtet aber beginnt nicht erneut zu blinken:
Wenn das CHARGE-Lämpchen erlischt, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt kein Problem vor.

Das CHARGE-Lämpchen beginnt erneut zu blinken:
Das Problem liegt möglicherweise beim Gerät.

Das CHARGE-Lämpchen leuchtet aber beginnt nicht erneut zu blinken:
Wenn das CHARGE-Lämpchen erlischt, weil die Ladezeit abgelaufen ist, liegt das Problem beim zuerst angebrachten Akku.

Bitte wenden Sie sich bezüglich möglicherweise fehlerhafter Produkte an Ihren Sony-Fachhändler.

Nederlands

Dank u voor uw aankoop van de Sony AC adapter/lader.

Voordat u dit toestel gebruikt dient u de handleiding grondig door te lezen en te bewaren voor toekomstige naslag.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen,
1) mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
2) mag u geen voorwerpen die met vloeistof zijn gevuld, zoals vazen, op het apparaat plaatsen.
Open de behuizing niet om een elektrische schok te voorkomen.
Laat onderhoud alleen uitvoeren door bevoegd personeel.

Het netsnoer mag alleen door bevoegde servicetechnici worden vervangen.

LET OP

Vervang de accu alleen door een accu van het aangegeven type. Als u dit niet doet, kan dit brand of letsel tot gevolg hebben.

VOORZICHTIG

De set blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is de set zelf uitgeschakeld.

Voor klanten in Europa

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >
De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerkingen over het gebruik

Dit toestel heeft geen stofbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.

Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van de accu, Ac-stroomadapter, AC-stroomadapter/lader, etc.

Laden

- Ontwikkeld voor gebruik met echte Sony accu’s.
- Laad alleen aanbevolen accu’s met dit apparaat.
- Bevestig de accu stevig.

Laadtemperatuur
- Voor maximaal batterijvermogen is het aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C. Laden wordt moeilijker bij lagere temperaturen.
- Dit apparaat zorgt voor snel laden, maar het laden buiten het aanbevolen temperatuurbereik leidt tot een langere laadtijd om de accu te beschermen. Als de laadtijd is verlengd, gaat het niet terug naar snel laden zelfs als de tempreatuur weer wordt teruggebracht naar het aanbevolen temperatuurbereik. Bevestig de accu opnieuw en laadt hem opnieuw.

Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat niet op een van de volgende plaatsen voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.
- Waar het extreem heet is
  - In de buurt van een verwarming of in direct zonlicht zoals op een dashboard. De binnenkant van een auto kan fors heet worden als de ramen zijn gesloten in de zomer of op een drukkende dag. Dit apparaat kan vervormd raken of een storing vertonen.
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand of stof is
  - Op plaatsen zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, dient u dit apparaat tegen zand en stof te beschermen omdat er kans bestaat op storingen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Gebruik het apparaat niet in een nauwe ruimte, zoals tussen een muur en het meubilair.
- Een verwaarloosbare hoeveelheid elektrische stroom stroomt in dit apparaat zolang het is aangesloten op het stopcontact.
- Het naamplaatje, waarop de werkspanning, stroomverbruik etc. staat vermeld, bevindt zich aan de onderkant.
- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- Gebruik dit apparaat niet op een plaats die wordt blootgesteld aan sterke radiogolven of straling. Videocamera’s, enzovoort kunnen mogelijk niet correct opnemen of afspelen.
- Pas geen mechanische schok toe of laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV’s, AM-ontvangers of andere tuners. Deze kunnen worden beïnvloed door interferentie indien dichtbij geplaatst.
- Gebruik de dichtstbijzijnde wandcontactdoos (stopcontact) bij gebruik van dit apparaat. Zelfs als de CHARGE-lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, schakel de stroom dan direct uit door de stekker uit het stopcontact (wandcontactdoos) te halen.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van het apparaat of het verbindingsnoer. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- Sluit dit apparaat niet aan op een voltage-adapter voor reizen overzee. Dit kan resulteren in oververhitting of een andere storing.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het snoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistof, zoals vazen op het apparaat.
- Dit apparaat of de accu kunnen warm worden tijdens of direct na het laden. Dit is geen storing.
- Haal de accu uit het apparaat als het laden is voltooid. De accu in het apparaat laten kan tot een kortere gebruikstijd leiden.

Het accu-autosnoer gebruiken (DCC-VQ1)

- Gebruik dit apparaat alleen in een auto met een 12 volts of 24 volts accu.
- Sommige auto’s zijn negatief geaard en andere zijn positief geaard. **Dit apparaat is uitsluitend voor negatief geaarde auto’s**.
- Gebruik het apparaat als de motor van de auto draait. Als u het apparaat gebruikt terwijl de motor van de auto stopt, kan de auto-accu leeg raken.
- Haal de stekker van het auto-accusnoer uit de aanstekeraansluiting als deze niet wordt gebruikt. Om het snoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het snoer zelf.

Onderhoud

- Als dit apparaat vuil wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek of een tissue.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een goed uitgewrongen doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog met een droge doek.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat verslechteren of beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Sproeien met een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat langduring in contact brengen met een rubber of vinyl product kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

A Benaming van de onderdelen

1 Aansluitingsluiter
2 Sleuf ①
3 DC IN-connector (uitsluitend voor DCC-VQ1)
4 DC OUT connector
5 CHARGE-lampje ①
6 Sleuf ②
7 CHARGE-lampje ②
8 Uitgangwisselschakelaar
9 Oplaadmoduswisselschakelaar
10 Displayvenster
11 Sleuflampje
12 toets DISPLAY change

Displayvenster
13 "InfoLITHIUM"-aanduiding
14 WAITING-aanduiding
15 WARNING-aanduiding
16 TIME TO CHG (opladen)-aanduiding
17 Tijd/LOG-aanduiding
18 BATTERY LIFE-aanduiding
19 VCR/CAMERA -aanduiding
20 Normale lading-aanduiding
21 Volledig opgeladen-aanduiding
22 Gebruikstijd-aanduiding

De AC-VQ1051D AC adapter/lader kan als volgt worden gebruikt

De AC-VQ1051D AC adapter/lader kan worden gebruikt bij u thuis of in uw auto.
Sluit het stroomsnoer (meegeleverd) aan op een stopcontact, of sluit het auto-accusnoer DCC-VQ1 aan op de aanstekeraansluiting in uw auto. (Uitsluitend voor negatief (-) geaarde voertuigen.)
- Voor het bedienen van Sony-apparatuur (videocamera’s etc.) gebruikt u de aansluitsnoeren die bij dit apparaat zijn geleverd.
- Voor het laden van Sony Oplaadbaar batterijpak’s (L serie).
  - U kunt het niveau van voltooiing bij laden instellen op "Volledig opgeladen" of "Normale lading" met de oplaadmoduswisselschakelaar. Indien u de accu snel wilt opladen, stelt u het in op "Normale lading" om het laden in de normale oplaadstatus te voltooien.
- Wanneer"InfoLITHIUM" accu’s aan dit apparaat zijn bevestigd, zijn de volgende functies beschikbaar.
  - snel laden
    (Sneller dan het laden met uw videocamera, etc.)
  - "ACCU LOG" en oplaadinformatie kan worden weergegeven.
    Gebruiksgeschiedenis en oplaadstatus van de accu wordt weergegeven.
    - Totale oplaadtijd, laadtelling, laatste gebruiksjaar en maand
    - Batterijduur, resterende tijd tot laden is voltooid

- Dit apparaat is voor het laden van lithium ion accu's. Het kan niet worden gebruikt om Ni-Cd of Ni-MH batterijen opnieuw op te laden.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt bij bepaalde modellen videocamera's of andere apparatuur. Bevestig de compatibiliteit van uw apparatuur voor gebruik.

Wat is "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" is een nieuw type lithium ion accu die gegevens over batterijverbruik kan uitwisselen met een geschikt elektronisch apparaat. We raden u aan "InfoLITHIUM" accu’s (L serie) te gebruiken bij elektronische apparatuur met het InfoLITHIUM-teken.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

What is "ACCU LOG"?
"ACCU LOG" geeft de gebruiksgeschiedenis weer die is opgenomen in de accu.
- Volledige laadtijd
- Laadtelling
- Laatste gebruiksjaar en maand
  (Weergaven zijn ongeveer Ze hangen af van accu, de inhoud van de weergave zijn beperkt.)

Opmerkingen over de BATTERY LIFE-aanduiding (lees nauwkeurig voor gebruik.)

Tijdens het laden van de accu, geeft dit apparaat de status van het laden en informatie over de accu weer zolang wordt voldaan aan de volgende condities.
- U gebruikt een "InfoLITHIUM" accu.
- Uw videocamera, etc. is compatibel met "InfoLITHIUM".

Controleer of de accu het InfoLITHIUM-teken heeft. Controleer in de bedieningshandleiding die bij uw videoapparatuur is geleverd of het "InfoLITHIUM" compatibel is.

Als u de accu bij meer dan één videocamera gebruikt die compatibel is met "InfoLITHIUM", dan dan wordt informatie weergegeven over de apparatuur waar u de accu de laatste keer mee heeft gebruikt.

"ACCU LOG" is verkrijgbaar bij de oplaadbaar batterijpak’s NP-F970, NP-F770 en NP-F570. Andere accu’s zijn mogelijk niet compatibel of kunnen beperkte informatie weergeven.

B De videoapparatuur bedienen

Als het netstroomsnoer en het auto-accusnoer DCC-VQ1 tegelijkertijd zijn aangesloten, krijgt de stroominvoer van de autoaccu prioriteit.
Voor informatie over het aansluiten dient u de bedieningshandleiding van de videocamera etc. te raadplegen.

1. **Zet de uitvoerwisselschakelaar op VCR/CAMERA.**
2. **Sluit het netstroomsnoer of het auto-accusnoer aan op dit toestel.**
3. **Sluit het netstroomsnoer aan op een stopcontact, of sluit het auto-accusnoer aan op de sigarettenaansteker in uw auto.**
   Er klinkt een piep en het displayvenster wordt zichtbaar.
4. **Sluit het verbindingssnoer aan op de DC OUT connector van dit apparaat.**
5. **Sluit het verbindingssnoer aan op de videocamera.**
   Voor de richting waarin u het verbindingssnoer moet plaatsen kijkt u bij de bedieningsinstructies van de videocamera, etc.
   Bij gebruik van het verbindingsnoer DK-215 (Afbeelding B-1)
   Bij gebruik van het verbindingsnoer DK-415 (Afbeelding B-2)

Opmerkingen
- Het instellen van de uitvoerwisselschakelaar naar CHARGE tijdens werking van de videocamera etc. onderbreekt de stroomvoorziening naar de videocamera.
- U kunt geen accu laden die is bevestigd aan dit apparaat, als het in de VCR/CAMERA modus staat.
- Houd dit apparaat uit de buurt van uw videocamera etc. als de afbeelding is vervormd.
- Het verbindingsnoer DK-415 kan worden gebruikt met apparatuur dat compatibel is met de oplaadbaar batterijpak (L serie). Bevestig de compatibiliteit van uw apparatuur voor gebruik.
- De afbeelding toont verbinding met een HDR-AX2000 Digitale HD-videocamera.

C De accu laden

Als het netstroomsnoer en het auto-accusnoer DCC-VQ1 tegelijkertijd zijn aangesloten, krijgt de stroominvoer van de autoaccu prioriteit.

1. **Zet de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus op "NORMAL CHARGE" of "FULL CHARGE".**
   Indien u de accu wilt opladen tot volledig opladen voltooid is, dan stelt u de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus op "FULL CHARGE".
   Indien u wilt stoppen met laden als normale lading voltooid is, zet u het op "NORMAL CHARGE".
   Voor meer informatie raadpleegt u "De oplaadmodus wisselen".
2. **Zet de uitvoerwisselschakelaar op CHARGE.**
3. **Sluit het netstroomsnoer of het auto-accusnoer aan op dit toestel.**
4. **Sluit het netstroomsnoer aan op een stopcontact, of sluit het auto-accusnoer aan op de sigarettenaansteker in uw auto.**
   Er klinkt een piep en het displayvenster wordt zichtbaar.
5. **Bevestig de accu.**
   Raadpleeg "De accu bevestigen" voor meer informatie. Als het laden start, knippert vervolgens de gebruikstijd-aanduiding in het displayvenster, en gaat het CHARGE-lampje branden.
6. **Haal de accu uit het apparaat als het laden is voltooid.**
   Dit apparaat stopt met het laden op het oplaadniveau dat u heeft ingesteld met de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus. Wanneer CHARGE lampje uitgaat, is het laden voltooid. Voor meer informatie over de voltooiing van het laden, raadpleegt u "De oplaadmodus wisselen".
   Raadpleeg "De accu verwijderen" voor het verwijderen van de accu.

De oplaadmodus wisselen

Er zijn twee niveaus aan ladingsvoltooiing: "Normale lading" en "Volledige lading". U kunt de oplaadmodus wisselen met de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus op dit apparaat.

- Normale lading (NORMAL CHARGE)

Als het laden is voltooid, wordt de gebruikstijd-aanduiding weergegeven zoals rechts weergegeven. De conditie van de accu kan beter worden behouden, maar de gebruikstijd is iets kortern dan in de volledig opgeladen staat.	NORMAL

- Volledig geladen (FULL CHARGE)

Als het laden is voltooid in de volledig opgeladen staat, wordt de gebruikstijd-aanduiding weergegeven zoals rechts weergegeven. De gebruikstijd wordt iets verkort dan in de staat bij normale lading, maar de oplaadtijd wordt ook langer.	FULL

Twee accu’s tegelijkertijd bevestigen

U kunt twee accu’s tegelijkertijd in dit apparaat bevestigen. U kunt ook een accu laden. Het laden begint als de accu is geïnstalleer in Sleuf ①.
Als er twee accu’s zijn bevestigd, maar niet tegelijk, wordt eerst de accu opgeladen die als eerste is bevestigd, ongeacht of deze zich in Sleuf ① of ② bevindt.

Opmerkingen
- Er kunnen twee accu’s worden bevestigd, maar ze kunnen niet tegelijkertijd worden opgeladen met normale lading.
- Wanneer de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus is ingesteld op "FULL CHARGE", voltooit dit apparaat normale lading in de volgorde waarop de accu’s zijn bevestigd en voltooit dan het volledig laden voor beide accu’s tegelijkertijd.

De accu bevestigen (C-①)

❶ **Paats de accu op dit apparaat met het ◀ teken in de richting van de aansluitingsluiter.**
❷ **Schuif de accu in de richting van de pijl.**
Druk de accu tot de aansluitingsluiter volledig is verborgen.

De accu verwijderen (C-②)

Schuif de accu in de richting van de pijl en til hem recht omhoog.

Opmerkingen
- Til dit apparaat niet op door het vast te houden bij de accu.
- Zorg dat u de aansluitingsluiter niet raakt. Let erop bij het bevestigen van de accu dat u de accu er niet tegen raakt.
- Zorg dat uw vingers niet bekneld raken bij het bevestigen of verwijderen van de accu.

Laadtijd

Snel laden

	NP-F970	NP-F770	NP-F570
Normale lading	285 min	185 min	110 min
Volledige lading	345 min	245 min	170 min

- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu door gebruik van dit apparaat bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu en de omgevingstemperatuur.

De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. U kunt de accu echter korter gebruiken bij een kortere laadtijd.

Opmerkingen
- Als de uitvoerwisselschakelaar is ingesteld op VCR/CAMERA tijdens het laden, stopt het laden.
- Als het CHARGE-lampje niet brandt of knippert, dient u te controleren of de accu juist is bevestigd aan dit apparaat. Als het niet goed is bevestigd, wordt het niet geladen.
- Snel laden kan alleen worden uitgevoerd met "InfoLITHIUM" accu’s.
- Wanneer de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus is ingesteld op "NORMAL CHARGE", dan voltooit dit apparaat het laden als normale lading is voltooid.
- U kunt de oplaadmodus wisselen voordat elke lading is voltooid.

Als iets verkeerd gaat tijdens het laden, knippert het CHARGE-lampje en verschijnt "WARNING" op het display. Zie "Problemen oplossen" voor meer informatie.

Het laden controleren

Als het laden start, gaat de gebruikstijd in het displayvenster branden.
De gebruikstijd die wordt weergegeven is de geschatte resterende tijd voor het opnemen van afbeeldingen met de zoeker. De gebruikstijd is korter als het LCD-scherm wordt gebruikt.
De batterijduur wordt bij bepaalde videocamera’s niet weergegeven. Raadpleeg "Opmerkingen over de BATTERY LIFE-aanduiding" voor meer informatie.

Er zijn twee methoden voor het schakelen van de inhoud van het displayvenster tijdens het laden.
Er zijn twee methoden voor het schakelen van de inhoud van het displayvenster: automatisch wisselende display en display die wisselt als u op de toets DISPLAY change drukt.
Het sleuflampje komt overeen met het sleufnummer.
Hier volgt een voorbeeld waarbij een accu in Sleuf ① wordt geplaatst, gevolgd door een andere accu in Sleuf ②.

Automatisch de inhoud van het displayvenster wijzigen tijdens het laden (Zie afbeelding D)

1 Gebruikstijd
De gebruikstijd van de eerste bevestigde accu.
Dit is de gebruikstijd indien bevestigd aan de "InfoLITHIUM" compatibele videocamera, etc. die het laatst is gebruikt.

2 Gebruikstijd
De gebruikstijd van de achtereenvolgende bevestigde accu.

3 Oplaadtijd
Totaal resterende tijd tot volledig laden van de accu's die zijn geinstalleerd in Sleuf ① en Sleuf ② is voltooid.
Wanneer de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus is ingesteld op "NORMAL CHARGE", dan wordt de resterende tijd totdat normale lading is voltooid, weergegeven.

Druk op de toets DISPLAY change tijdens het laden. (Zie afbeelding E)

Tijdens het laden kan "ACCU LOG" worden weergegeven door te drukken op de toets DISPLAY change.
Telkens wanneer u op de toets DISPLAY change drukt, wordt de inhoud van het displayvenster gewijzigd.
Ongeveer vijf seconden na het drukken op de toets DISPLAY cahnge, wordt de gebruikstijd weergegeven en wordt er automatisch gewisseld tussen de gebruikstijd en de resterende tijd tot het laden is voltooid.

1 Volledige laadtijd
De volledige laaddtijd van de eerste bevestigde accu.
De geschatte totale laadtijd sinds de eerste keer laden. Het weergegeven minimum is vijf uur.

2 Totale laadtelling
Het aantal keren dat de eerste bevestigde accu is opgeladen.
Geeft het geschatte aantal keren weer dat de accu is opgeladen sinds de eerste keer laden. Het weergegeven minimum is vijf keer, en de telling wordt in meervouden van vijf weergegeven. Bijladingen en uitgestelde ladingen mogen niet worden geteld.

3 Laatste gebruiksjaar en maand
Het jaar en de maand waarop de eerste bevestigde accu voor het laatst is gebruikt.
Geeft "Maand" gevolgd door "Jaar" (laatste twee cijfers van het jaar) weer. Indien gebruikt met een videocamera die geen kalenderfunctie heeft ingesteld wordt "-- --" weergegeven.

4 Volledige laadtijd
De volledige laaddtijd van de achtereenvolgende bevestigde accu.

5 Totale laadtelling
Het aantal keren dat de achtereenvolgende bevestigde accu is opgeladen.

6 Laatste gebruiksjaar en maand
Het jaar en de maand waarop de achtereenvolgende bevestigde accu voor het laatst is gebruikt.

Druk op de toets DISPLAY change nadat het laden is voltooid. (Zie afbeelding F)

Nadat het laden is voltooid, wisselt de display niet automatisch. Telkens wanneer u op de toets DISPLAY change drukt, wordt de inhoud van het displayvenster gewijzigd.
Ongeveer vijf seconden na het drukken op de toets DISPLAY change, keert hij terug naar de display die wordt weergegeven in 1.

1 Het laden is voltooid. Wanneer de schakelaar voor het wisselen van de oplaadmodus is ingesteld op "NORMAL CHARGE", dan toont de gebruikstijd-aanduiding "NORMAL".

2 Gebruikstijd
De gebruikstijd van de eerste bevestigde accu.

3 Gebruikstijd
De gebruikstijd van de achtereenvolgende bevestigde accu.

4 Volledige laadtijd
De volledige laaddtijd van de eerste bevestigde accu.

5 Totale laadtelling
Het aantal keren dat de eerste bevestigde accu is opgeladen.

6 Laatste gebruiksjaar en maand
Het jaar en de maand waarop de eerste bevestigde accu voor het laatst is gebruikt.

7 Volledige laadtijd
De volledige laaddtijd van de achtereenvolgende bevestigde accu.

8 Totale laadtelling
Het aantal keren dat de achtereenvolgende bevestigde accu is opgeladen.

9 Laatste gebruiksjaar en maand
Het jaar en de maand waarop de achtereenvolgende bevestigde accu voor het laatst is gebruikt.

Opmerkingen
- De tijdsaanduiding is een geschatte tijd als u oplaadt bij een temperatuur van 25°C. Het kan verschillen van de feitelijke tijd afhankelijk van de omgeving. Er kan ook, afhankelijk van de conditie van de accu geen tijd worden weergegeven. Dit is geen storing.
- Het kan enige tijd duren voordat de tijd wordt weergegeven na het starten met opladen.
- Het kan enige tijd duren voordat de tijdsaanduiding en de resterende batterijduur van de accu verschijnen aan de kant waar niet wordt geladen.
- Als u de gebruikstijd van een nieuwe accu wilt weergeven, moet u deze eerst aan uw videocamera bevestigen en ongeveer 20 seconden gebruiken en dan opladen met dit apparaat.
- Als u een volledig opgeladen accu in dit apparaat plaatst, kan "TIME TO CHG FULL 1h" in het display worden weergegeven. Dit is geen storing.
- In de volgende gevallen, kan de tijd/LOG display "-- --" weergeven of de tijddisplay kan uit zijn. Dit is geen storing.
  - Er is een verschil tussen de weergegeven tijd en de werkelijke oplaadtijd. (Zelfs als dit gebeurt, kunt u doorgaan met opladen tot volledig opgeladen).
  - U laadt een andere accu dan een "InfoLITHIUM" accu op (aanduiding voor de gebruikstijd van de accu en andere functies zijn niet beschikbaar).
  - Wanneer het laatste gebruiksjaar en maand onduidelijk zijn (Wanneer u de accu bevestigt aan een videocamera maar de videocamera niet aanzet, of de kalenderfunctie van de videocamera is niet ingesteld, etc.)
  - Als de accu uit dit apparaat wordt verwijderd nadat normale lading is voltooid, maar voordat volledige lading is voltooid. (Het duurt ongeveer één uur om volledige lading te voltooien nadat normale lading is voltooid.)
  - Wanneer u een accu oplaadt die lange tijd niet is gebruikt. (Laad de accu eerst volledig op).

  Als er twee accu’s aan dit apparaat zijn bevestigd, kunnen vergelijkbare symptomen verschijnen als een van de accu’s zich in bovenstaande conditie bevindt.
- "ACCU LOG" weergave is verkrijgbaar bij de oplaadebare accu’s NP-F970, NP-F770 en NP-F570. Bij andere accu’s is de inhoud van de weergave beperkt.

G Zekeringvervanging

Het auto-accusnoer (DCC-VQ1) bevat een zekering in de aansluiting van de sigarettenaansteker.
Als het auto-accusnoer (DCC-VQ1) niet goed werkt, controleer dan of de zekering is doorgebrand. Als dat zo is, dient u deze te vervangen voor een zekering met dezelfde waarde (4 A, 125 V) zoals van uw dichtstbijzijnde Sony-dealer.

1. **Draai het uiteinde van de stekker en verwijder deze.**
2. **Verwijder de doorgebrande zekering.**
3. **Steek een nieuwe zekering en draai het uiteinde van de stekker om deze vast te maken.**

Opmerkingen
- Vervang de zekering voor een zekering met dezelfde waarde (4 A, 125 V).
- Als de sigarettenaanstekeraansluiting vuil is van as etc. kan het stekkeronderdeel heet worden door een slechte verbinding. Altijd reinigen voor gebruik.
- Vervang de zekering niet voor iets anders behalve voor een zekering van een gespecificeerde waarde.
- Als de nieuwe zekering vlak na vervanging ook doorbrandt, consulteer dan uw dichtstbijzijnde Sony-dealer.

Neem contact op met uw autohandelaar over de polariteit van de aarding van uw auto, het voltage van de accu van uw auto etc.

Technische gegevens

AC-adapter/Lader (AC-VQ1051D)

Invoer	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz 22 W 12 V/24 V DC (uitsluitend voor negatief geaarde auto's)
Uitgang	8,4 V Gelijkstroom 2,0 A (VCR/CAMERA) 8,4 V Gelijkstroom 1,6 A (CHARGE)
Gebruikstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Bewaartemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Afmetingen (ongeveer)	123 mm × 53 mm × 135 mm (b/h/d) (exclusief uitstekende delen)
Gewicht	Ongeveer 400 g

Auto-accusnoer (DCC-VQ1)

Invoervoltage	DC 12 V/24 V
Zekeringwaarde	125 V 4 A
Snoerlengte	Ongeveer 1,5 m
Gewicht	Ongeveer 80 g

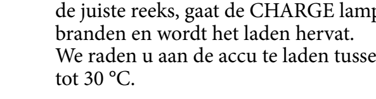
Bijgeleverde toebehoren
AC adapter/Lader (AC-VQ1051D) (1)
Netstroomsnoer (1)
Verbindingssnoer (DK-215) (1)
Verbindingssnoer (DK-415) (1)
Auto-accusnoer (DCC-VQ1) (1)
Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

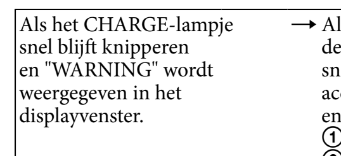
Opmerking

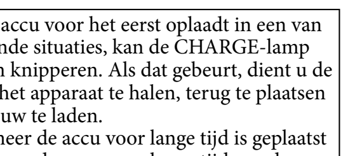
Dit apparaat ondersteund wereldwijde voltages van 100 V tot 240 V.
Gebruik geen elektronische voltagetransformator omdat dit kan leiden tot een defect.

Problemen oplossen

Symptoom	Oorzaak/oplossing
Video-apparaat werkt niet.	• De stekker is niet aangesloten op het stopcontact (wandcontactdoos). • Het auto-accusnoer DCC-VQ1 is afgekoppeld van de aansluiting van de sigarettenaansteker. → Steek in het stopcontact of in de aansluitingvan de sigarettenaansteker. • De verbindingskabel is niet goed aangesloten. → Sluit goed aan. • De schakelaar voor het wijzigen van de modus is ingesteld op CHARGE. → Zet de uitvoerwisselschakelaar op VCR/CAMERA.
De accu laadt niet op.	• De schakelaar voor het wijzigen van de modus is ingesteld op VCR/CAMERA. → Zet de uitvoerwisselschakelaar op CHARGE.
De stroom wordt onmiddellijk uitgeschakeld, hoewel er nog voldoende gebruikstijd resteert, of de weergegeven gebruikstijd wijkt af van de werkelijke gebruikstijd.	• Laat de accu leeglopen en laad deze vervolgens volledig op. → De gebruikstijd van de accu wordt daarna correct weergegeven.
De display wordt niet gewijzigd.	Raadpleeg "Opmerkingen over de BATTERY LIFE-aanduiding".
"Lo" wordt weergegeven in het displayvenster.	• De temperatuur van de accu is te laag. • Laden wordt uitgevoerd bij lagere temperatuur dan het aanbevolen oplaadtemperatuurbereik. → De onderstaande display kan worden weergegeven als een accu met een lage temperatuur is bevestigd of als het laden wordt uitgevoerd bij een lagere temperatuur dan het aanbevolen temperatuurbereik. Hoewel het laden nog steeds in deze gevallen kan worden uitgevoerd, zal dit apparaat overschakelen op de stand-bystatus (raadpleeg het volgende item) als de situatie continueert, of het laden wordt niet goed uitgevoerd om de accu te beschermen. We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C. 

Het CHARGE-lampje knippert op de volgende twee manieren. Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit Als het CHARGE-lamp knippert, leest u het volgende en neemt u de juiste actie afhankelijk van hoe het CHARGE-lampje knippert.	
Als het CHARGE-lampje langzaam blijft knipperen en "WAITING" wordt weergegeven in het displayvenster.	→ Het laden wordt tijdelijk gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie. Als de kamertemperatuur of de batterijtemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch. Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat. We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.





Als het CHARGE-lampje snel blijft knipperen en "WARNING" wordt weergegeven in het displayvenster.	→ Als u de accu voor het eerst oplaadt in een van de volgende situaties, kan de CHARGE-lamp snel gaan knipperen. Als dat gebeurt, dient u de accu uit het apparaat te halen, terug te plaatsen en opnieuw te laden. ① Wanneer de accu voor lange tijd is geplaatst ② Wanneer de accu voor lange tijd aan de camera is bevestigd ③ Direct na aankoop Indien "WARNING" nog steeds wordt weergegeven, voert u een controle uit door de onderstaande stappen te volgen.

Haal de accu uit dit apparaat en plaats hem opnieuw.

De CHARGE lamp begint opnieuw te knipperen opnieuw:
Bevestig een andere "InfoLITHIUM" accu.

De CHARGE lamp brandt, maar gaat niet meer opnieuw knipperen:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.

De CHARGE lamp begint opnieuw te knipperen opnieuw:
Het probleem zit mogelijk in dit apparaat.

De CHARGE lamp brandt en gaat niet meer opnieuw knipperen:
Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, zit het probleem in de eerste bevestigde accu.

Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony-dealer betreffende producten dat een probleem kan hebben.

Русский

Благодарим за приобретение адаптера переменного тока/зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.
Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.
Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.
Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным персоналом.

Замена силового шнура переменного тока на новый должна выполняться только в квалифицированной ремонтной мастерской.

ВНИМАНИЕ!

Батарейки допускается заменить только на назначенные марки.
Несоблюдение указания может привести к воспламенению или поражению.

Предостережение

Аппарат не считается отключенным от источника переменного тока (сети), если он подключен к сетевой розетке, даже в том случае, если сам аппарат выключен.

Для пользователей в Европе

<Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС>
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, адаптера переменного тока, адаптера переменного тока/зарядного устройства и т.п.

Зарядка

- Предназначено для использования с оригинальными аккумуляторами Sony.
- Заряжайте с помощью данного устройства только рекомендованные аккумуляторы.
- Плотно вставляйте аккумулятор.

Температура во время зарядки
- Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки должен составлять от 10 °C до 30 °C. При более низкой температуре зарядка будет затруднена.
- Данное устройство обеспечивает быструю зарядку, однако в целях защиты аккумулятора зарядка за пределами рекомендуемого диапазона температур приводит к увеличению времени зарядки. После того, как время зарядки будет увеличено, оно не вернется к быстрой зарядке даже в том случае, если температура войдет в пределы рекомендуемого диапазона температур. Повторно установите аккумулятор, а затем зарядите его снова.

Места, в которые не рекомендуется помещать данное устройство

Не следует эксплуатировать устройство в ограниченном пространстве, например между стеной и мебелью.
- Места, где оно сильно нагревается
  - Возле обогревателя или под прямыми солнечными лучами, например, на приборной панели. Температура в салоне автомобиля повышается особенно сильно при закрытых окнах летом или в жаркий день. Это может привести к деформации данного устройства или его неисправности.
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного магнитного поля или радиации
- Места с чрезмерным содержанием песка или пыли
  - Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны, или в местах, где могут возникать облака пыли, так как при этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Не следует эксплуатировать устройство в ограниченном пространстве, например между стеной и мебелью.
- Небольшое количество электрического тока будет протекать через данное устройство до тех пор, пока оно будет подсоединено к сетевой розетке.
- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочее напряжение, потребляемая мощность и т.п.
- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Не используйте данное устройство в местах, находящихся под воздействием сильных радиоволн или радиации. Это может привести к нарушению записи или воспроизведения с помощью видеокамер и т.п.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его другим ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам, АМ-приемникам и другим приемникам. В случае приближения к ним возможно появление помех.
- Для подключения данного устройства используйте находящуюся поблизости сетевую розетку (настенную розетку). Питание данного устройства включено даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, немедленно выключите питание путем извлечения штекера из сетевой розетки (настенной розетки).
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не вступают в контакт с металлическими частями данного устройства или соединительного шнура. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или каким-либо другим неисправностям.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.
- Не размещайте на данном устройстве предметы, заполненные водой, например вазы.
- Во время зарядки или сразу после нее данное устройство или аккумулятор могут нагреваться. Это не является неисправностью.
- Извлеките аккумулятор из данного устройства после окончания зарядки. Оставление аккумулятора в установленном состоянии может привести к уменьшению времени работы от аккумулятора.

Использование автомобильного шнура питания (DCC-VQ1)

- Используйте данное устройство только с автомобилями, оснащенными аккумулятором с напряжением 12 В или 24 В.
- Некоторые автомобили имеют отрицательное заземление, а другие положительное. **Данное устройство предназначено только для использования с автомобилями, имеющими отрицательное заземление.**
- Используйте данное устройство при работающем двигателе автомобиля. Использование данного устройства при остановленном двигателе может привести к разрядке аккумулятора.
- Отсоедините автомобильный шнур питания от гнезда прикуривателя, если он не используется. Для отсоединения шнура потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур.

Обслуживание

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью или бумажной салфеткой.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его хорошо отжатой мягкой тканью, смоченной в разбавленном нейтральном очистителе, а затем вытрите сухой тканью.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к обесцвечиванию или повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Распыление летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

A Наименование компонентов

1 Затвор разъема
2 Слот ①
3 Разъем DC IN (только для модели DCC-VQ1)
4 Разъем DC OUT
5 Индикатор CHARGE ①
6 Слот ②
7 Индикатор CHARGE ②
8 Переключатель изменения выхода
9 Переключатель изменения режима зарядки
10 Дисплей
11 Световой индикатор слота
12 Кнопка изменения DISPLAY

Дисплей
13 Индикатор "InfoLITHIUM"
14 Индикатор WAITING
15 Индикатор WARNING
16 Индикатор TIME TO CHG (зарядка)
17 Индикатор времени/журнала
18 Индикатор BATTERY LIFE
19 Индикатор VCR/CAMERA
20 Индикатор нормальной зарядки
21 Индикатор полной зарядки
22 Индикатор времени работы от аккумулятора

Адаптер переменного тока/зарядное устройство AC-VQ1051D можно использовать следующим образом

Адаптер переменного тока/зарядное устройство AC-VQ1051D можно использовать дома или в автомобиле.
Подсоедините шнур питания (прилагается) к сетевой розетке или подсоедините автомобильный шнур питания DCC-VQ1 к гнезду прикуривателя в автомобиле. (Только для автомобилей с отрицательным (-) заземлением.)
- Для подключения оборудования Sony (видеокамер и т.п.) используйте соединительные шнуры, прилагаемые к данному устройству.
- Для зарядки аккумуляторов Sony (серия L).
  - С помощью переключателя изменения режима зарядки уровень завершения зарядки можно установить в положение "Полная зарядка" или "Нормальная зарядка". Если аккумулятор нужно использовать быстро, установите режим "Нормальная зарядка" для завершения зарядки в состоянии нормальной зарядки.
- При установке в данное устройство аккумуляторов "InfoLITHIUM" доступны следующие функции.
  - Быстрая зарядка
    (Быстрее, чем зарядка с помощью видеокамеры и т.п.)
  - Возможно отображение "BATTERY LOG" и информации о зарядке. Отображение истории использования и состояния зарядки аккумулятора.
    - Общее время зарядки, количество циклов зарядки, год и месяц последнего использования
    - Время работы от аккумулятора, время, оставшееся до завершения зарядки

- Данное устройство предназначено для зарядки литиево-ионных аккумуляторов. Оно не может использоваться для зарядки Ni-Cd или Ni-MH аккумуляторов.
- Данное устройство не может использоваться с некоторыми моделями видеокамер или другого оборудования. Перед использованием проверьте совместимость оборудования.

Что такое "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" — это новый тип литиево-ионного аккумулятора, который может обмениваться данными о расходе заряда аккумулятора с совместимым электронным оборудованием. Рекомендуется использовать аккумуляторы "InfoLITHIUM" (серия L) с электронным оборудованием, на котором имеется логотип InfoLITHIUM.

"InfoLITHIUM" является товарным знаком Sony Corporation.

Что такое "BATTERY LOG"?
"BATTERY LOG" позволяет отобразить историю использования, записанную в аккумуляторе.
- Общее время зарядки
- Количество циклов зарядки
- Год и месяц последнего использования
  (Индикация является приблизительной. В зависимости от аккумулятора отображаемое содержание является ограниченным.)

Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE (Внимательно прочтите перед использованием.)

Во время зарядки аккумулятора данное устройство показывает состояние зарядки и информацию об аккумуляторе при выполнении следующих условий.
- Используется аккумулятор "InfoLITHIUM".
- Видеокамера и т.п. совместимы с "InfoLITHIUM".
Проверьте, имеется ли на аккумуляторе логотип InfoLITHIUM. Проверьте в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к видеооборудованию, является ли оно совместимым с "InfoLITHIUM".

При использовании аккумулятора более чем с одной видеокамерой и т.п., совместимой с "InfoLITHIUM", отображается информация для оборудования, подключавшегося к аккумулятору в последний раз.

"BATTERY LOG" доступен при использовании аккумуляторов NP-F970, NP-F770 и NP-F570. Другие аккумуляторы могут быть несовместимы или могут отображать ограниченный перечень информации.

B Подключение видеооборудования

При одновременном подсоединении шнура питания переменного тока и автомобильного шнура питания DCC-VQ1, приоритетным является питание, подаваемое по автомобильному шнуру питания.
Подробные сведения по подключению приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры и т.п.

1. **Установите переключатель изменения выхода в положение VCR/CAMERA.**
2. **Подсоедините шнур питания переменного тока или автомобильный шнур питания к данному устройству.**
3. **Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке или подсоедините автомобильный шнур питания к гнезду прикуривателя.**
   Прозвучит звуковой сигнал и включится дисплей.
4. **Подключите соединительный шнур к разъему DC OUT данного устройства.**
5. **Подключите соединительный шнур к видеокамере.**
   Сведения о подключении соединительного шнура приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры и т.п.
   При использовании соединительного шнура DK-215 (Рисунок B-1)
   При использовании соединительного шнура DK-415 (Рисунок B-2)

Примечания
- Установка переключателя изменения выхода в положение CHARGE во время работы с видеокамерой и т.п. приводит к отключению подачи питания к видеокамере.
- Пока данное устройство будет находиться в режиме VCR/CAMERA, зарядка аккумулятора, установленного в данное устройство, будет невозможна.
- Переместите данное устройство дальше от видеокамеры и т.п., если это приводит к появлению помех на изображении.
- Соединительный шнур DK-415 можно использовать с оборудованием, совместимым с аккумулятором (серия L). Перед использованием проверьте совместимость оборудования.
- На рисунке показано подключение к цифровой видеокамере HD HDR-AX2000.

C Зарядка аккумулятора

При одновременном подсоединении шнура питания переменного тока и автомобильного шнура питания DCC-VQ1, приоритетным является питание, подаваемое по автомобильному шнуру питания.

1. **Установите переключатель изменения режима зарядки в положение "NORMAL CHARGE" или "FULL CHARGE".**
   Если нужно заряжать аккумулятор до завершения полной зарядки, установите переключатель изменения режима зарядки в положение "FULL CHARGE".
   Если нужно закончить зарядку после завершения нормальной зарядки, установите его в положение "NORMAL CHARGE".
   Подробные сведения приведены в разделе "Переключение режима зарядки".
2. **Установите переключатель изменения выхода в положение CHARGE.**
3. **Подсоедините шнур питания переменного тока или автомобильный шнур питания к данному устройству.**
4. **Подсоедините шнур питания переменного тока к сетевой розетке или подсоедините автомобильный шнур питания к гнезду прикуривателя.**
   Прозвучит звуковой сигнал и включится дисплей.
5. **Вставьте аккумулятор.**
   Обратитесь к разделу "Установка аккумулятора". Когда начнется зарядка, индикатор времени работы от аккумулятора на дисплее начнет последовательно мигать и загорится индикатор CHARGE.
6. **После завершения зарядки извлеките аккумулятор.**
   Данное устройство завершит зарядку на уровне зарядки, установленном с помощью переключателя изменения режима зарядки. После выключения индикатора CHARGE зарядка будет завершена. Подробные сведения о завершении зарядки приведены в разделе "Переключение режима зарядки". Обратитесь к разделу "Извлечение аккумулятора" при извлечении аккумулятора.

Переключение режима зарядки

Существует два уровня завершения зарядки: "Нормальная зарядка" и "Полная зарядка". Режим зарядки можно изменить с помощью переключателя изменения режима зарядки на данном устройстве.

- Нормальная зарядка (NORMAL CHARGE)

После завершения зарядки будет отображен индикатор времени работы от аккумулятора, показанный справа.
При этом можно лучше контролировать состояние аккумулятора, однако время работы от аккумулятора будет немного короче, чем в состоянии полной зарядки.

- Полная зарядка (FULL CHARGE)

После завершения зарядки в состоянии полной зарядки будет отображен индикатор времени работы от аккумулятора, показанный справа.
Время работы от аккумулятора будет немного дольше, чем в состоянии нормальной зарядки, однако время зарядки также будет дольше.

Установка двух аккумуляторов одновременно

В данное устройство можно установить два аккумулятора одновременно. Также можно заряжать только один аккумулятор. Зарядка начнется при установке аккумулятора в слот ①.
Если два аккумулятора устанавливаются не одновременно, зарядка начнется при установке первого аккумулятора, независимо от того, установлен он в слот ① или ②.

Примечания
- Можно установить два аккумулятора, однако их невозможно одновременно заряжать в нормальном режиме.
- При установке переключателя изменения режима зарядки в положение "FULL CHARGE", данное устройство завершит нормальную зарядку в последовательности, в которой аккумуляторы были установлены, а затем одновременно завершит полную зарядку для обоих аккумуляторов.

Установка аккумулятора (C-①)

❶ **Поместите аккумулятор в данное устройство таким образом, чтобы символ ◄ был обращен к затвору разъема.**
❷ **Сдвиньте аккумулятор в направлении стрелки.**
Нажимайте на аккумулятор до тех пор, пока затвор разъема не будет полностью утоплен.

Извлечение аккумулятора (C-②)

Сдвиньте аккумулятор в направлении стрелки и поднимите его вертикально вверх.

Примечания
- Не поднимайте данное устройство, взявшись за аккумулятор.
- Не допускайте ударов по затвору разъема. При установке аккумулятора будьте особенно осторожны, чтобы не ударить по нему аккумулятором.
- Будьте осторожны, чтобы не прищемить пальцы во время установки или извлечения аккумулятора.

Время зарядки

Быстрая зарядка

	NP-F970	NP-F770	NP-F570
Нормальная зарядка	285 мин.	185 мин.	110 мин.
Полная зарядка	345 мин.	245 мин.	170 мин.

- Показанное время приведено для случая зарядки полностью разряженного аккумулятора при использовании данного устройства при температуре 25 °C.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора и температуры окружающей среды.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно использовать даже в случае извлечения из данного устройства до завершения зарядки. Более короткое время зарядки, однако, приведет к уменьшению времени использования.

Примечания
- В случае установки переключателя изменения выхода в положение VCR/CAMERA во время зарядки, зарядка будет остановлена.
- Если индикатор CHARGE не загорается или мигает, проверьте, правильно ли установлен аккумулятор в данное устройство. В случае неправильной установки он не будет заряжаться.
- Быстрая зарядка выполняется только с использованием аккумуляторов "InfoLITHIUM".
- В случае установки переключателя изменения режима зарядки в положение "NORMAL CHARGE", данное устройство закончит зарядку после завершения нормальной зарядки.
- Режим зарядки можно изменять перед завершением каждой зарядки.
При возникновении каких-либо отклонений во время зарядки начнет мигать индикатор CHARGE и на дисплее появится индикация "WARNING". Подробнее см. в разделе "Поиск и устранение неисправностей".

Проверка зарядки

Когда начнется зарядка, на дисплее появится индикация времени работы от аккумулятора.
Время работы от аккумулятора, отображаемое на дисплее, приблизительно равно оставшемуся времени для записи изображений с помощью видоискателя. При использовании ЖК-дисплея время работы от аккумулятора будет меньше.
Для некоторых видеокамер время работы от аккумулятора может не отображаться. Подробные сведения приведены в разделе "Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE".

Существует два способа переключения информации на дисплее во время зарядки.

Существует два способа переключения информации на дисплее: автоматическое изменение индикации и изменение индикации при каждом нажатии кнопки изменения DISPLAY.
Световой индикатор слота соответствует номеру слота.
Далее приведен пример установки одного аккумулятора в слот ①, а затем другого в слот ②.

Автоматическое изменение информации дисплея во время зарядки (см. рисунок D)

1 Время работы от аккумулятора
Время работы от аккумулятора, установленного первым.
Это время работы от аккумулятора при подсоединении к совместимой с "InfoLITHIUM" видеокамере и т.п., использовавшейся в последний раз.

2 Время работы от аккумулятора
Время работы от аккумулятора, установленного следующим.

3 Время зарядки
Общее время, оставшееся до завершения полной зарядки аккумуляторов, установленных в слот ① и слот ②.
В случае установки переключателя изменения режима зарядки в положение "NORMAL CHARGE", будет отображено время, оставшееся до завершения нормальной зарядки.

Нажмите кнопку изменения DISPLAY во время зарядки. (См. рисунок E)

Во время зарядки можно отображать "BATTERY LOG" путем нажатия кнопки изменения DISPLAY.
Каждый раз при нажатии кнопки смены индикации DISPLAY информация на дисплее изменяется следующим образом.
Примерно через пять секунд после нажатия кнопки изменения DISPLAY будет отображено время работы от аккумулятора, а затем оно будет автоматически переключаться между временем работы от аккумулятора и временем, оставшимся до завершения зарядки.

1 Общее время зарядки
Общее время зарядки аккумулятора, установленного первым.
Отображение приблизительного общего времени зарядки с момента первой зарядки. Минимальное отображаемое время составляет 5 часов.

2 Общее количество циклов зарядки
Количество зарядок аккумулятора, установленного первым.
Отображение приблизительного количества зарядок аккумулятора с момента его первой зарядки. Минимальная отображаемая величина составляет 5 раз, а счетчик отображается умноженным на пять.
Дополнительные зарядки и приостановленные зарядки могут быть не учтены.

3 Год и месяц последнего использования
Год и месяц последнего использования аккумулятора, установленного первым.
Отображение индикации "Месяц", а затем индикации "Год" (две последние цифры года). При использовании видеокамеры, в которой не установлен календарь, отображается индикация "-- --".

4 Общее время зарядки
Общее время зарядки аккумулятора, установленного следующим.

5 Общее количество циклов зарядки
Количество зарядок аккумулятора, установленного следующим.

6 Год и месяц последнего использования
Год и месяц последнего использования аккумулятора, установленного следующим.

Нажмите кнопку изменения DISPLAY после завершения зарядки. (См. рисунок F)

После завершения зарядки индикация не изменяется автоматически. Каждый раз при нажатии кнопки изменения DISPLAY информация на дисплее изменяется следующим образом.
Примерно через пять секунд после нажатия кнопки изменения DISPLAY она возвращается к индикации, показанной на рисунке 1.

1 Зарядка завершена. В случае установки переключателя изменения режима зарядки в положение "NORMAL CHARGE" индикация времени работы от аккумулятора покажет значение "NORMAL".

2 Время работы от аккумулятора
Время работы от аккумулятора, установленного первым.

3 Время работы от аккумулятора
Время работы от аккумулятора, установленного следующим.

4 Общее время зарядки
Общее время зарядки аккумулятора, установленного первым.

5 Общее количество циклов зарядки
Количество зарядок аккумулятора, установленного первым.

6 Год и месяц последнего использования
Год и месяц последнего использования аккумулятора, установленного первым.

7 Общее время зарядки
Общее время зарядки аккумулятора, установленного следующим.

8 Общее количество циклов зарядки
Количество зарядок аккумулятора, установленного следующим.

9 Год и месяц последнего использования
Год и месяц последнего использования аккумулятора, установленного следующим.

Примечания
- Отображаемое время представляет собой приблизительное время зарядки при температуре 25 °C. В зависимости от условий использования оно может отличаться от действительного времени. Также, в зависимости от состояния аккумулятора, время может не отображаться. Это не является неисправностью.
- После начала зарядки индикация времени может появляться с задержкой.
- Индикация времени и оставшегося времени работы от аккумулятора, который в данный момент не заряжается, может появляться с задержкой.
- Для отображения времени работы от нового аккумулятора сначала установите его в видеокамеру и дайте поработать около 20 секунд, а затем зарядите с помощью данного устройства.
- Если в данное устройство установить полностью заряженный аккумулятор, на дисплее может появиться индикация "TIME TO CHG FULL 1h". Это не является неисправностью.
- В следующих случаях индикация времени/журнала может отображаться в виде "-- --", либо индикация времени может отсутствовать. Это не является неисправностью.
  - Отображаемое время отличается от действительного времени зарядки. (При возникновении такой ситуации продолжайте зарядку до полной зарядки.)
  - Выполняется зарядка аккумулятора, не относящегося к типу "InfoLITHIUM" (Индикация времени работы от аккумулятора и другие функции недоступны.)
  - Если год и месяц последнего использования неизвестны. (Если аккумулятор установлен в видеокамеру, но питание видеокамеры не включено, или если функция календаря видеокамеры не установлена и т.п.)
  - Если аккумулятор извлечен из данного устройства после завершения нормальной зарядки, но до завершения полной зарядки. (Для полной зарядки требуется около одного часа после завершения нормальной зарядки.)
  - При зарядке аккумулятора, который не использовался длительное время. (Сначала выполните одну полную зарядку.)
  При установке в данное устройство двух аккумуляторов сходные признаки могут появиться в том случае, если один из аккумуляторов находится в вышеописанном состоянии.
- Индикация "BATTERY LOG" доступна при использовании аккумуляторов NP-F970, NP-F770 и NP-F570. При использовании других аккумуляторов отображаемое содержание является ограниченным.

G Замена предохранителя

Автомобильный шнур питания (DCC-VQ1) содержит предохранитель в штекере для гнезда прикуривателя.
Если автомобильный шнур питания (DCC-VQ1) не работает надлежащим образом, проверьте, не перегорел ли предохранитель. Если он перегорел, замените его предохранителем с такими же параметрами (4 A, 125 V), приобретенным, например, у ближайшего дилера Sony.

1. **Поверните конец штекера и снимите его.**
2. **Извлеките перегоревший предохранитель.**
3. **Вставьте новый предохранитель и поверните конец штекера, затянув его.**

Примечания
- Замените предохранитель другим предохранителем с такими же параметрами (4 A, 125 V).
- Если гнездо прикуривателя засорено пеплом и т.п., штекер может нагреться из-за плохого соединения. Всегда выполняйте очистку перед использованием.
- Не заменяйте предохранитель чем-либо иным, кроме предохранителя с указанными параметрами.
- В случае перегорания нового предохранителя вскоре после замены, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.
Обратитесь к дилеру автомобиля для получения информации о заземлении автомобиля, напряжении аккумулятора автомобиля и т.п.

Технические характеристики

Адаптер переменного тока/Зарядное устройство (AC-VQ1051D)

Вход	100 В - 240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц 22 Вт 12 В/24 В постоянного тока (только для автомобилей с отрицательным заземлением)
Выход	8,4 В постоянного тока 2,0 A (VCR/CAMERA) 8,4 В постоянного тока 1,6 A (CHARGE)
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От –20 °C до +60 °C
Размеры (прибл.)	123 мм × 53 мм × 135 мм (ш/в/г) (не включая выступающие части)
Масса	Прибл. 400 г

Автомобильный шнур питания (DCC-VQ1)

Входное напряжение	постоянный ток 12 В/24 В
Параметры предохранителя	125 В 4 A
Длина шнура	Прибл. 1,5 м
Масса	Прибл. 80 г

Комплектность поставки
Адаптер переменного тока/Зарядное устройство (AC-VQ1051D) (1)
Шнур питания переменного тока (1)
Соединительный шнур (DK-215) (1)
Соединительный шнур (DK-415) (1)
Автомобильный шнур питания (DCC-VQ1) (1)
Набор печатной документации

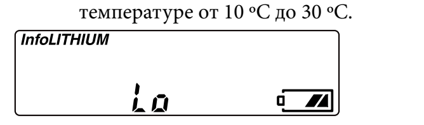
Класс защиты от поражения электрическим током II
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Примечание

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

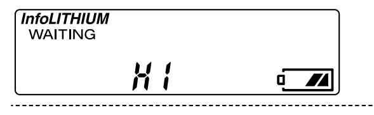
Поиск и устранение неисправностей

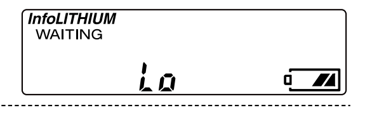
Возможная неисправность	Вероятная причина/метод устранения
Видеооборудование не работает.	• Штекер питания отсоединен от сетевой розетки (настенной розетки). • Автомобильный шнур питания DCC-VQ1 отключен от гнезда прикуривателя. → Вставьте в сетевую розетку или гнездо прикуривателя. • Кабель не подключен к разъему надлежащим образом. → Подключите надлежащим образом. • Переключатель изменения выхода установлен в положение CHARGE. → Установите переключатель изменения выхода в положение VCR/CAMERA.
Аккумулятор не заряжается.	• Переключатель изменения выхода установлен в положение VCR/CAMERA. → Установите переключатель изменения выхода в положение CHARGE.
Питание немедленно выключается несмотря на достаточное оставшееся время работы от аккумулятора, либо отображаемое время работы от аккумулятора отличается от действительного времени работы.	• Разрядите аккумулятор, а затем полностью зарядите его снова. → Время работы от аккумулятора будет отображаться правильно.
Индикация не изменяется.	Обратитесь к разделу "Примечания относительно индикатора BATTERY LIFE".
На дисплее отображается индикация "Lo".	• Слишком низкая температура аккумулятора. • Зарядка выполняется при более низкой температуре, чем рекомендуемый диапазон температур зарядки. → Несмотря на то, что зарядка в таких случаях по-прежнему будет выполняться, если такая ситуация будет продолжаться, в целях защиты аккумулятора данное устройство переключится в режим ожидания (см. следующий пункт), либо быстрая зарядка не будет выполняться. Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.



Индикатор CHARGE мигает следующими двумя способами.
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
В случае мигания индикатора CHARGE прочтите следующее и предпримите необходимое действие в зависимости от способа мигания индикатора CHARGE.

Возможная неисправность	Вероятная причина/метод устранения
Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать и на дисплее отображается индикация "WAITING".	→ Зарядка временно остановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания. Если температура в помещении или температура аккумулятора выйдет за пределы соответствующего диапазона температур, зарядка будет остановлена автоматически. Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова. Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.





Если индикатор CHARGE продолжает мигать медленно и на дисплее отображается индикация "WARNING".	→ Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, индикатор CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, извлеките аккумулятор из данного устройства, установите его и зарядите снова. ① Аккумулятор длительное время не использовался ② Аккумулятор был оставлен на длительное время установленным в камере ③ Сразу после покупки Если индикация "WARNING" по-прежнему будет отображаться, проведите проверку, выполнив следующие действия.

Извлеките аккумулятор из данного устройства, а затем снова установите его.

Индикатор CHARGE снова начнет мигать:
Установите другой аккумулятор "InfoLITHIUM".

Индикатор CHARGE загорается, но не начинает мигать снова:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.

Индикатор CHARGE снова начнет мигать:
Возможно, данное устройство неисправно.

Индикатор CHARGE загорается и не начинает мигать снова:
Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки всех изделий, которые могут быть неисправными.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления указана на паспортной табличке.

Italiano

Grazie per avere acquistato questo Adattatore CA/Caricabatterie Sony.

Prima di usarlo raccomandiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni e di conservarle quindi per ogni futura necessità.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche,
1) non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità,
2) non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali ad esempio vasi.
Non aprire l'involucro dell'unità per evitare scosse elettriche.
Per l'assistenza rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per la sostituzione del cavo di alimentazione CA, rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza qualificato.

ATTENZIONE

Sostituire la batteria esclusivamente con una del tipo specificato.
Diversamente, si potrebbero causare incendi o incidenti.

PRECAUZIONE

Il set non è scollegato dall'alimentatore CA finché è collegato alla presa a muro, anche se il set è stato spento.

Per i clienti in Europa

<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>
Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Note sull'uso

L'unità non è resistente alla polvere né agli spruzzi d'acqua.

Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell'eventuale malfunzionamento del blocco batteria, dell'Adattatore CA, Adattatore CA/Caricabatterie, ecc.

Ricarica

- Destinato all'uso con blocchi batteria originali Sony.
- Utilizzare l'unità per ricaricare esclusivamente i blocchi batteria indicati.
- Inserire saldamente il blocco batteria.

Temperatura per la ricarica
- Per garantire la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durante la ricarica è compreso tra 10 °C e 30 °C. A temperature inferiori la ricarica risulta più difficile.
- L'unità consente la ricarica veloce, tuttavia se la ricarica avviene al di fuori dei limiti di temperatura raccomandati, i tempi di ricarica saranno più lunghi, al fine di salvaguardare il blocco batteria. Una volta che il tempo di ricarica è stato prolungato, non verrà ripristinata la ricarica veloce anche se la temperatura viene riportata entro i limiti raccomandati. Reinserire il blocco batteria e caricarlo di nuovo.

Luoghi in cui non collocare l'unità

Non collocare l'unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Luoghi estremamente caldi.
  - Vicino a un termosifone o alla luce diretta del sole, ad esempio su un cruscotto. L'interno delle auto diventa particolarmente caldo in estate con i finestrini chiusi o in giornate afose. L'unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente.
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti forti fonti magnetiche o di irradiazione.
- In luoghi in cui vi è molta sabbia o polvere
  - Proteggere l'unità dalla sabbia e dalla polvere in luoghi quali la spiaggia, altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, per evitare il rischio di malfunzionamento.

Precauzioni per l'uso

- Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti, ad esempio tra il muro e un mobile.
- Fintanto che l'unità è collegata alla presa di rete, in essa fluisce una quantità trascurabile di corrente.
- La targhetta con i dati di funzionamento, tra i quali la tensione e il consumo elettrico, è applicata sul fondo dell'unità.
- Per ricaricare il blocco batteria, inserirlo saldamente nell'unità.
- Non utilizzare l'unità in presenza di forti onde radio o irradiazione. Le videocamere ecc. potrebbero non essere in grado di registrare o riprodurre correttamente.
- Non far cadere né urtare in altro modo l'unità.
- Tenere l'unità lontana da apparecchi televisivi, ricevitori AM e altri sintonizzatori. Se collocati nelle vicinanze potrebbero essere disturbati da interferenze.
- Collegare l'unità alla presa di rete (presa a muro) più vicina. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi durante l'uso dell'unità, spegnere immediatamente l'alimentazione scollegando la spina dalla presa di rete (presa a muro).
- Evitare che oggetti metallici entrino in contatto con le parti metalliche dell'unità o con il cavo di collegamento. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell'unità stessa.
- Non collegare l'unità agli adattatori di tensione per i viaggi all'estero. Si potrebbe infatti verificare un surriscaldamento o un malfunzionamento.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non usare l'unità per appoggiarvi contenitori di liquido o vasi pieni d'acqua.
- Questa unità e il blocco batteria possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la carica, ma non si tratta di un guasto.
- Quando la ricarica è completata rimuovere il blocco batteria dall'unità. Se si lascia il blocco batteria inserito, la sua durata potrebbe essere ridotta.

Uso del cavo della batteria per l'auto (DCC-VQ1)

- Utilizzare questa unità esclusivamente su auto con batteria a 12 volt o 24 volt.
- Alcune auto sono a massa negativa, altre a massa positiva. **Questa unità è compatibile solo con le auto a massa negativa.**
- Utilizzare l'unità a motore acceso. Se si utilizza l'unità a motore spento, la batteria dell'auto potrebbe scaricarsi.
- Scollegare il cavo per la batteria auto dalla presa dell'accendisigari quando non è in uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.

Manutenzione

- Per pulire l'unità utilizzare un fazzoletto di carta o un panno morbido e asciutto.
- Se l'unità è molto sporca, passarla con un panno morbido ben strizzato inumidito con un detergente neutro diluito, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non causare il deterioramento o danneggiare la superficie dell'unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d'uso.
- La nebulizzazione di sostanze volatili, quale ad esempio un insetticida, oppure il contatto prolungato dell'unità con la gomma o il vinile, possono causare il deterioramento dell'unità o danneggiarla.

A Identificazione delle parti

1 Chiusura terminali
2 Alloggiamento ①
3 Connettore DC IN (solo per DCC-VQ1)
4 Connettore DC OUT
5 Spia CHARGE ①
6 Alloggiamento ②
7 Spia CHARGE ②
8 Interruttore di cambio uscita
9 Interruttore di cambio modalità di ricarica
10 Display
11 Spia di indicazione dell'alloggiamento
12 Pulsante di cambio DISPLAY

Display
13 Indicatore "InfoLITHIUM"
14 Indicatore WAITING
15 Indicatore WARNING
16 Indicatore TIME TO CHG (carica)
17 Indicatore Ora/LOG
18 Indicatore BATTERY LIFE
19 Indicatore VCR/CAMERA
20 Indicatore di carica normale
21 Indicatore di carica completa
22 Indicatore di durata della batteria

L'Adattatore CA/Caricabatterie AC-VQ1051D può essere utilizzato come indicato di seguito

L'Adattatore CA/Caricabatterie AC-VQ1051D può essere usato a casa o in automobile.
Collegare il cavo (in dotazione) a una presa di rete, oppure collegare il cavo per la batteria dell'auto DCC-VQ1 alla presa dell'accendisigari dell'automobile. (Solo per veicoli a massa negativa (-))
- Per l'uso con apparecchiature Sony (videocamere, ecc.) tramite i cavi di connessione in dotazione con l'unità.
- Per caricare i blocchi batteria ricaricabili Sony (serie L).
  - È possibile impostare il livello di completamento della carica della batteria su "Carica completa" o "Carica normale" tramite l'interruttore di cambio modalità. Se si desidera utilizzare il blocco batteria il prima possibile, impostare su "Carica normale" per completare la ricarica nello stato di carica normale.
- Se all'unità vengono applicati blocchi batteria "InfoLITHIUM" sono disponibili le seguenti funzioni:
  - Ricarica veloce (più veloce rispetto alla ricarica con la videocamera, ecc.)
  - È possibile visualizzare il "BATTERY LOG" (storico batteria) e le informazioni di carica.
    Vengono visualizzati lo storico di utilizzo e lo stato di carica del blocco batteria.
    - Tempo totale di ricarica, numero di ricariche effettuate, anno e mese dell'ultimo utilizzo
    - Durata della batteria, tempo rimanente per il completamento della ricarica

- Questa unità è indicata per la ricarica di blocchi batteria agli ioni di litio. Non può essere utilizzata per ricaricare batterie Ni-Cd o Ni-MH.
- Non può essere utilizzata con alcuni modelli di videocamera o altra apparecchiatura. Prima dell'uso verificare la compatibilità dell'apparecchiatura.

Che cos'è "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" è un nuovo tipo di blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare informazioni relative al consumo della batteria con un'apparecchiatura elettronica compatibile. Si raccomanda di utilizzare i blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie L) con un'apparecchiatura elettronica su cui compare il marchio InfoLITHIUM.

"InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Che cos'è "BATTERY LOG"?
"BATTERY LOG" consente di visualizzare lo storico dell'utilizzo memorizzato nel blocco batteria.
- Tempo totale di ricarica
- Numero di ricariche effettuate
- Anno e mese dell'ultimo utilizzo
  (I dati visualizzati sono approssimativi. I contenuti visualizzati sul display sono limitati in base al blocco batteria).

Note sull'indicatore BATTERY LIFE (leggere attentamente prima dell'uso)

Durante la ricarica del blocco batteria, questa unità visualizza lo stato della ricarica e le informazioni sul blocco batteria purché siano rispettate le seguenti condizioni.
- Il blocco batteria in uso è "InfoLITHIUM".
- La videocamera, ecc., è compatibile con "InfoLITHIUM".
Verificare che sul blocco batteria sia presente il marchio InfoLITHIUM. Verificare nelle istruzioni d'uso in dotazione con l'apparecchiatura video la compatibilità della stessa con "InfoLITHIUM".

Se si utilizza il blocco batteria con più di una videocamera, ecc., compatibile con "InfoLITHIUM", le informazioni visualizzate si riferiscono all'ultima apparecchiatura in cui è stato inserito il blocco batteria.

La funzione "BATTERY LOG" è disponibile con i blocchi batteria ricaricabili NP-F970, NP-F770 e NP-F570. Blocchi batteria diversi potrebbero non essere compatibili o visualizzare informazioni limitate.

B Per utilizzare l'apparecchiatura video

Se il cavo di alimentazione CA e il cavo per la batteria auto DCC-VQ1 sono entrambi collegati, viene data priorità all'ingresso di alimentazione dal cavo per la batteria auto.
Per informazioni sul collegamento, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera ecc.

1. **Portare l'interruttore di cambio uscita su VCR/CAMERA.**
2. **Collegare il cavo di alimentazione CA o il cavo per la batteria auto all'unità.**
3. **Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete oppure collegare il cavo per la batteria auto alla presa dell'accendisigari.**
   L'unità emette un segnale acustico e il display si accende.
4. **Collegare il cavo di collegamento al connettore DC OUT dell'unità.**
5. **Collegare il cavo di collegamento alla videocamera.**
   Per la direzione di connessione del cavo di collegamento, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera, ecc.
   Uso con il cavo di collegamento DK-215 (Illustrazione B-1)
   Uso con il cavo di collegamento DK-415 (Illustrazione B-2)

Note
- Se si porta l'interruttore di cambio uscita su CHARGE quando la videocamera, ecc. è in uso, l'alimentazione alla videocamera verrà interrotta.
- Non è possibile caricare un blocco batteria inserito nell'unità quando questa è in modalità VCR/CAMERA.
- Allontanare l'unità dalla videocamera, ecc. se l'immagine risulta distorta.
- Il cavo di collegamento DK-415 può essere utilizzato con l'apparecchiatura compatibile con il blocco batteria ricaricabile (serie L). Prima dell'uso verificare la compatibilità dell'apparecchiatura.
- L'illustrazione mostra la connessione a una videocamera HD digitale HDR-AX2000.

C Per ricaricare il blocco batteria

Se il cavo di alimentazione CA e il cavo per la batteria auto DCC-VQ1 sono entrambi collegati, viene data priorità all'ingresso di alimentazione dal cavo per la batteria auto.

1. **Portare l'interruttore di cambio modalità di ricarica su "NORMAL CHARGE" o "FULL CHARGE".**
   Se si desidera caricare il blocco batteria fino al completamento della ricarica completa, impostare l'interruttore di cambio modalità di ricarica su "FULL CHARGE".
   Se si desidera interrompere la ricarica al completamento della ricarica normale, impostarlo su "NORMAL CHARGE".
   Per informazioni dettagliate, far riferimento a "Commutazione della modalità di ricarica".
2. **Portare l'interruttore di cambio uscita su CHARGE.**
3. **Collegare il cavo di alimentazione CA o il cavo per la batteria auto all'unità.**
4. **Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete oppure collegare il cavo per la batteria auto alla presa dell'accendisigari.**
   L'unità emette un segnale acustico e il display si accende.
5. **Inserire il blocco batteria.**
   Far riferimento a "Per inserire il blocco batteria". Quando inizia la ricarica, l'indicatore di durata della batteria sul display lampeggia in sequenza e la spia CHARGE si illumina.
6. **Quando la ricarica è completa, rimuovere il blocco batteria.**
   Questa unità interrompe la ricarica in base al livello di carica impostato con l'interruttore di cambio modalità di ricarica. Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica è completa. Per informazioni dettagliate sul completamento della ricarica, far riferimento a "Commutazione della modalità di ricarica".
   Far riferimento a "Per rimuovere il blocco batteria" per rimuovere il blocco batteria.

Commutazione della modalità di ricarica

Sono disponibili due livelli di completamento della ricarica: "Carica normale" e "Carica completa". Per cambiare la modalità di ricarica utilizzare l'interruttore di cambio di modalità di ricarica sull'unità.

- Carica normale (NORMAL CHARGE)

Quando la ricarica è completa viene visualizzato il simbolo di durata della batteria come illustrato a destra.
La condizione del blocco batteria è più facile da mantenere, ma la durata della batteria sarà leggermente inferiore rispetto alla carica completa.

- Carica completa (FULL CHARGE)

Quando la carica viene completata in modalità carica completa, viene visualizzato il simbolo di durata della batteria come illustrato a destra.
La durata della batteria sarà leggermente superiore rispetto alla carica normale, ma il tempo di carica risulta più lungo.

Inserimento di due blocchi batteria contemporaneamente

È possibile inserire nell'unità due blocchi batteria contemporaneamente. È anche possibile caricare un solo blocco batteria alla volta. Viene eseguita per prima la carica del blocco batteria inserito nell'alloggiamento ①.
Se si inseriscono due blocchi batteria in momenti diversi, la carica inizia dal blocco batteria che è stato inserito per primo, sia che si trovi nell'alloggiamento ① o ②.

Note
- È possibile inserire due blocchi batteria, ma non è possibile eseguirne simultaneamente la carica normale.
- Quando si imposta l'interruttore di cambio modalità di ricarica su "FULL CHARGE", l'unità completa il ciclo di carica normale nell'ordine in cui i blocchi batteria sono stati inseriti, quindi completa la carica completa di entrambi i blocchi contemporaneamente.

Per inserire il blocco batteria (C-①)

❶ **Collocare il blocco batteria sull'unità con il segno ◄ rivolto verso la chiusura terminale.**
❷ **Far scivolare il blocco batteria in direzione della freccia.**
Premere il blocco batteria fino a quando la chiusura terminale è completamente nascosta.

Per rimuovere il blocco batteria (C-②)

Far scivolare il blocco batteria nella direzione della freccia ed estrarlo completamente.

Note
- Non sollevare l'unità facendo presa sul blocco batteria.
- Fare attenzione a non urtare la chiusura terminale. Quando si inserisce il blocco batteria prestare particolare attenzione a non urtare il blocco batteria contro di essa.
- Fare attenzione a non pizzicarsi le dita durante l'inserimento o la rimozione del blocco batteria.

Tempo di ricarica

Ricarica veloce

	NP-F970	NP-F770	NP-F570
Carica normale	285 min	185 min	110 min
Carica completa	345 min	245 min	170 min

- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di un blocco batteria vuoto, utilizzando l'unità a una temperatura ambiente di 25 °C.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni del blocco batteria e alla temperatura ambientale.

Per utilizzare rapidamente il blocco batteria

È possibile utilizzare il blocco batteria anche se viene rimosso dall'unità prima che la ricarica sia stata completata. A un tempo di ricarica più breve corrisponde tuttavia un minor tempo di utilizzo.

Note
- Se durante la ricarica l'interruttore di cambio uscita viene spostato su VCR/CAMERA, la ricarica si interrompe.
- Se la spia CHARGE non si accende o non lampeggia, verificare che il blocco batteria sia correttamente inserito nell'unità. Se non è inserito correttamente non viene ricaricato.
- La ricarica veloce può essere eseguita esclusivamente per i blocchi batteria "InfoLITHIUM".
- Quando si imposta l'interruttore di cambio modalità di ricarica su "NORMAL CHARGE", l'unità interrompe la ricarica quando la carica normale è completata.
- È possibile cambiare la modalità di ricarica prima del completamento di ciascuna ricarica.
Se durante la ricarica si verificano dei problemi, la spia CHARGE lampeggia e sul display si legge "WARNING". Per maggiori informazioni, vedere "Risoluzione dei problemi".

Per controllare la ricarica

Quando inizia la ricarica, sul display si illumina il simbolo della durata della batteria.
La durata della batteria visualizzata indica il tempo approssimativo rimanente per registrare immagini usando il mirino. La durata della batteria è minore se si utilizza il display LCD.
La durata della batteria potrebbe non essere visualizzata in determinate videocamere.
Per maggiori informazioni, consultare le "Note sull'indicatore BATTERY LIFE".

Sono disponibili due metodi per cambiare la visualizzazione dei contenuti sul display durante la ricarica.

Sono disponibili due metodi per cambiare la visualizzazione dei contenuti sul display: il display cambia automaticamente e il display cambia ogni volta che si preme il pulsante di cambio del DISPLAY.
La spia di indicazione dell'alloggiamento corrisponde al numero dell'alloggiamento.
Di seguito viene fornito un esempio di inserimento di un blocco batteria nell'alloggiamento ① seguito da un altro nell'alloggiamento ②.

Cambio del contenuto del display automaticamente durante la ricarica (vedere l'illustrazione D)

1 Durata della batteria
La durata della batteria per il primo blocco batteria inserito.
Indica la durata della batteria se collegata alla videocamera compatibile "InfoLITHIUM", ecc. utilizzata per ultima.

2 Durata della batteria
La durata della batteria per il blocco batteria inserito successivamente.

3 Tempo di ricarica
Il tempo totale rimanente per il completamento della ricarica completa dei blocchi batteria inseriti nell'alloggiamento ① e nell'alloggiamento ②.
Quando l'interruttore di cambio della modalità di ricarica è impostato su "NORMAL CHARGE", viene visualizzato il tempo rimanente per il completamento della carica normale.

Premere il pulsante di cambio del DISPLAY durante la ricarica. (Vedere l'illustrazione E)

Durante la ricarica, è possibile visualizzare il "BATTERY LOG" premendo il pulsante di cambio del DISPLAY.
I contenuti del display cambiano ogni volta che si preme il pulsante di cambio del DISPLAY, come indicato di seguito.
Circa cinque secondi dopo aver premuto il pulsante di cambio DISPLAY, viene visualizzata la durata batteria, quindi il display alterna automaticamente la visualizzazione della durata della batteria e il tempo rimanente per il completamento della ricarica.

1 Tempo di ricarica totale
Il tempo totale di ricarica del primo blocco batteria inserito.
Visualizza il tempo di ricarica totale approssimativo dalla prima ricarica. Il valore minimo visualizzato è 5 ore.

2 Totale delle ricariche effettuate
Il numero di volte per cui è stato caricato il blocco batteria inserito per primo.
Visualizza il numero approssimativo di volte per cui è stato caricato il blocco batteria dalla prima ricarica. Il valore minimo visualizzato è 5. Il conteggio viene visualizzato in multipli di cinque. Non vengono conteggiate le ricariche parziali e le ricariche interrotte.

3 Mese e anno dell'ultimo utilizzo
Il mese e l'anno dell'ultimo utilizzo del primo blocco batteria inserito.
Viene visualizzato il "Mese" seguito dall'"Anno" (le ultime due cifre dell'anno). Se utilizzato con una videocamera in cui non è stato impostato il calendario, viene visualizzato "-- --".

4 Tempo di ricarica totale
Il tempo totale di ricarica del blocco batteria inserito successivamente.

5 Totale delle ricariche effettuate
Il numero di volte per cui è stato caricato il blocco batteria inserito successivamente.

6 Mese e anno dell'ultimo utilizzo
Il mese e l'anno dell'ultimo utilizzo del blocco batteria inserito successivamente.

Premere il pulsante di cambio del DISPLAY quando la ricarica è stata completata. (Vedere l'illustrazione F)

Dopo il completamento della ricarica, il display non cambia automaticamente. I contenuti del display cambiano ogni volta che si preme il pulsante di cambio del DISPLAY, come indicato di seguito.
Circa cinque secondi dopo aver premuto il pulsante di cambio del DISPLAY, torna alla visualizzazione mostrata in 1.

1 La ricarica è completa. Quando l'interruttore di cambio modalità di ricarica è impostato su "NORMAL CHARGE", l'indicatore di durata della batteria mostra "NORMAL".

2 Durata della batteria
La durata della batteria per il primo blocco batteria inserito.

3 Durata della batteria
La durata della batteria per il blocco batteria inserito successivamente.

4 Tempo di ricarica totale
Il tempo totale di ricarica del primo blocco batteria inserito.

5 Totale delle ricariche effettuate
Il numero di volte per cui è stato caricato il blocco batteria inserito per primo.

6 Mese e anno dell'ultimo utilizzo
Il mese e l'anno dell'ultimo utilizzo del primo blocco batteria inserito.

7 Tempo di ricarica totale
Il tempo totale di ricarica del blocco batteria inserito successivamente.

8 Totale delle ricariche effettuate
Il numero di volte per cui è stato caricato il blocco batteria inserito successivamente.

9 Mese e anno dell'ultimo utilizzo
Il mese e l'anno dell'ultimo utilizzo del blocco batteria inserito successivamente.

Note
- Il tempo visualizzato quando la ricarica avviene a 25 °C è approssimativo. Potrebbe essere diverso dal tempo effettivo a seconda dell'ambiente. Inoltre, in base alle condizioni della batteria, il tempo potrebbe non essere visualizzato, ma non si tratta di un guasto.
- Perché il tempo venga visualizzato dopo l'inizio della ricarica potrebbe essere necessario attendere qualche istante.
- La visualizzazione dei tempi e della durata rimanente relativi al blocco batteria sul lato non in carica potrebbe impiegare qualche istante prima di apparire.
- Per visualizzare la durata della batteria di un blocco batteria nuovo, inserirlo prima nella videocamera e utilizzarlo per circa 20 secondi, quindi caricarlo utilizzando l'unità.
- Se si inserisce nell'unità un blocco batteria totalmente carico, sul display potrebbe essere visualizzato "TIME TO CHG FULL 1h", ma non si tratta di un guasto.
- Nei casi seguenti, il display dell'ora/LOG potrebbe mostrare "-- --" oppure il display potrebbe apparire spento, ma non si tratta di un guasto.
  - Il tempo visualizzato sul display e il tempo di caricamento effettivo sono diversi. (Se ciò si verifica, continuare ugualmente la ricarica.)
  - Quando si carica una batteria che non sia un blocco batteria "InfoLITHIUM" (il display della durata della batteria e altre funzioni non sono disponibili).
  - Quando il mese e l'anno di ultimo utilizzo non sono chiari. (Quando si inserisce un blocco batteria in una videocamera ma non si accende l'alimentazione della videocamera, o se la funzione del calendario della videocamera non è stata configurata, ecc.)
  - Se il blocco batteria viene rimosso dall'unità dopo il completamento della carica normale ma prima del completamento della carica completa. (Dopo il completamento della carica normale occorre circa un'ora per il completamento della carica completa.)
  - Quando si carica un blocco batteria che è rimasto inutilizzato per molto tempo. (Caricare completamente una prima volta.)
  Quando due blocchi batteria sono inseriti nell'unità, sintomi simili possono apparire se una delle batterie si trova nel condizioni suddette.
- La visualizzazione del "BATTERY LOG" è disponibile con i blocchi batteria ricaricabili NP-F970, NP-F770 e NP-F570. Con altri blocchi batteria i contenuti del display sono limitati.

G Sostituzione del fusibile

Il cavo per la batteria auto (DCC-VQ1) contiene un fusibile nella spina per l'accendisigari.
Se il cavo per la batteria auto (DCC-VQ1) non funziona correttamente, verificare se il fusibile si è bruciato. In tal caso sostituirlo con un fusibile dello stesso amperaggio (4 A, 125 V) acquistato, ad esempio, presso il concessionario Sony più vicino.

1. **Ruotare l'estremità della spina e rimuoverla.**
2. **Rimuovere il fusibile bruciato.**
3. **Inserire un nuovo fusibile e ruotare l'estremità della presa per serrarla.**

Note
- Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso amperaggio (4 A, 125 V).
- Se la presa dell'accendisigari dell'auto è sporca di cenere, ecc. la parte della spina potrebbe surriscaldarsi a causa di un collegamento difettoso. Pulire sempre prima dell'uso.
- Sostituire esclusivamente con un fusibile dell'amperaggio specificato.
- Se il nuovo fusibile si brucia poco tempo dopo la sostituzione, consultare il rivenditore Sony più vicino.
Rivolgersi al concessionario dell'auto per conoscere la polarità della massa dell'automobile, la tensione della batteria dell'automobile, ecc.

Caratteristiche tecniche

Adattatore CA/Caricabatterie (AC-VQ1051D)

Ingresso	100 V - 240 V CA 50 Hz/60 Hz 22 W 12 V/24 V CC (solo per auto a massa negativa)
Uscita	8,4 V CC 2,0 A (VCR/CAMERA) 8,4 V CC 1,6 A (CHARGE)
Temperatura d'impiego	da 0 °C a 40 °C
Temperatura di conservazione	da –20 °C a +60 °C
Dimensioni (approssimative)	123 mm × 53 mm × 135 mm (l/a/p) (escluse le parti sporgenti)
Peso	Circa 400 g

Cavo batteria automobile (DCC-VQ1)

Tensione di ingresso	CC 12 V/24 V
Amperaggio fusibile	125 V 4 A
Lunghezza cavo	Circa 1,5 m
Peso	Circa 80 g

Accessori inclusi
Adattatore CA/Caricabatterie (AC-VQ1051D) (1)
Cavo di alimentazione CA (1)
Cavo di collegamento (DK-215) (1)
Cavo di collegamento (DK-415) (1)
Cavo batteria automobile (DCC-VQ1) (1)
Corredo di documentazione stampata

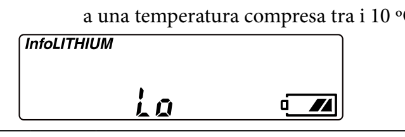
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso

Nota

Questa unità supporta le tensioni da 100 V a 240 V.
Non utilizzare un trasformatore di tensione elettronico, in quanto si potrebbe causare un malfunzionamento.

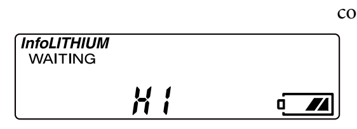
Risoluzione dei problemi

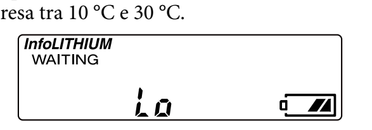
Sintomo	Causa/Soluzione
L'apparecchiatura video non funziona.	• La spina di alimentazione non è collegata alla presa di rete (presa a muro). • Il cavo per la batteria auto DCC-VQ1 è scollegato dalla presa dell'accendisigari. → Inserire in una presa di rete o nella presa dell'accendisigari. • Il cavo del connettore non è collegato correttamente. → Collegarlo correttamente. • L'interruttore di cambio uscita è su CHARGE. → Portare l'interruttore di cambio uscita su VCR/CAMERA.
Il blocco batteria non si ricarica.	• L'interruttore di cambio uscita è su VCR/CAMERA. → Portare l'interruttore di cambio uscita su CHARGE.
L'alimentazione si spegne immediatamente anche se la batteria è sufficientemente carica, oppure la durata visualizzata della batteria non corrisponde alla durata effettiva della batteria.	• Far scaricare del tutto il blocco batteria, quindi ricaricarlo completamente. → La durata della batteria verrà visualizzata correttamente.
Il display non cambia.	Consultare le "Note sull'indicatore BATTERY LIFE".
Nel display è visualizzato "Lo".	• La temperatura del blocco batteria è troppo bassa. • La ricarica viene effettuata a una temperatura inferiore all'intervallo di temperatura ambientale consigliato. → Se si inserisce un blocco batteria la cui temperatura è bassa o se la ricarica viene effettuata a una temperatura inferiore all'intervallo di temperatura ambientale consigliato, il display potrebbe apparire come indicato di seguito. Sebbene anche in questi casi sia possibile ricaricare la batteria, se questa condizione persiste, l'unità passerà allo stato di standby (vedere la voce seguente) oppure la ricarica non viene eseguita correttamente, al fine di salvaguardare il blocco batteria. Si raccomanda di ricaricare il blocco batteria a una temperatura compresa tra i 10 °C e i 30 °C.



La spia CHARGE lampeggia nei due modi indicati di seguito.
Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi
Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi
Quando la spia CHARGE lampeggia, leggere quanto segue e intraprendere l'azione appropriata in base al tipo di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE continua a lampeggiare lentamente e sul display è visualizzato "WAITING".	→ La ricarica è temporaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby. Se la temperatura ambientale o la temperatura della batteria non rientrano nell'intervallo di temperatura corretto, la ricarica si interrompe automaticamente. Quando la temperatura ambientale torna nei limiti corretti, la spia CHARGE si accende e la ricarica riprende. La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.





Sintomo	Causa/Soluzione
Quando la spia CHARGE continua a lampeggiare velocemente e sul display è visualizzato "WARNING".	→ Quando si carica il blocco batteria per la prima volta in una delle seguenti situazioni, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare velocemente. In tal caso, rimuovere il blocco batteria dall'unità, reinserirlo e caricarlo di nuovo. ① Quando il blocco batteria è rimasto inutilizzato per un lungo periodo ② Quando il blocco batteria è rimasto inserito per un lungo periodo nella videocamera ③ Immediatamente dopo l'acquisto Se "WARNING" è ancora visualizzato, eseguire la seguente procedura di verifica.

Rimuovere il blocco batteria dall'unità e quindi reinserirlo.

La spia CHARGE inizia a lampeggiare di nuovo:
Inserire un altro blocco batteria "InfoLITHIUM".

La spia CHARGE si accende ma non riprende a lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.

La spia CHARGE inizia a lampeggiare di nuovo:
Il problema riguarda probabilmente l'unità.

La spia CHARGE si accende e non riprende a lampeggiare:
Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda il primo blocco batteria inserito.

Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente ai prodotti che presentano il problema.